

La Reine Fiammette

Conte Dramatique

EN

QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX

DE

CATULLE MENDÈS

MUSIQUE DE

XAVIER LEROUX

PARTITION CHANT ET PIANO

PARIS, CHOUDENS, ÉDITEUR

30, Boulevard des Capucines, 30

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

U. S. A. Copyright by Choudens, 1903.

A Madame
Jane Catulle Mendès

très respectueux hommage

Coat

23. Décembre 1903.

1/15

LA REINE FIAMMETTE

CONTE DRAMATIQUE
EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUXReprésenté pour la première fois à Paris
sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique
- le 23 Décembre 1903 -Repris sur le même Théâtre
- le 4 Février 1910 -Direction de M^r ALBERT CARRÉ

- DISTRIBUTION -

(Décembre 1905)

(Février 1910)

MM ^{es} MARÉCHAL — M ^r ED. CLÉMENT	Danielo (Ténor)	MM ^{es} LÉON BEYLE
— J. PÉRIER	Giorgio d'Ast (Baryton Martin ou Ténor léger)	— FRANCCELL
— A. ALLARD	César Sforza (Baryton)	— VIEUILLE
— DELVOYE	Lucagnolo (Baryton)	— DELVOYE
— CARBONNE	Castiglione..... (Ténor léger)	— COULOMB
— JAHN	Jean Cesano..... (Ténor léger)	— de POUMAYRAC
— DUTILLOY	Pompeo Cortez... (Baryton léger)	— GUILLAMAT
— MINVIELLE	Jean Vasari..... (Baryton léger)	— DUPOUY
— A. GIRAUD	Le Promoteur... (Personnage parlant)	— AZÉMA
M ^{mes} M. GARDEN	Orlanda (Soprano)	M ^{mes} MARGUERITE CARRÉ
— TIPHAINE	Pantasilée (Mezzo-Sop.)	— BROHLY
— A. PORNOT	Violine (Soprano)	— MATHIEU-LUTZ
— VAUTHRIN	* Violette (Soprano)	— MAGGIE
— R. LAUNAY	Viola (Soprano)	— ROBUR
— PASSAMA	Mère Agramente..... (Mezzo)	— LASSALLE
— CORTEZ	Chiarina..... (Sop. ou Mezzo-Sop.)	— DUVERNAY
— DUMESNIL	Angioletta..... (Soprano)	— de POUMAYRAC
— DAFFETYE	* Pomone..... (Soprano)	— HEILBRONNER
— DELMAL	Michela..... (Soprano)	— TISSIER
— A. COSTÈS	Flora..... (Mezzo)	— JURAND
— LINSÈME	* 1 ^{er} Jeune Garçon..... (Soprano)	— MÉNARD
— RACHEL	* 2 ^e Jeune Garçon..... (Soprano)	— FAYE
— JULLIOT	Une Pensionnaire (Sop. ou Mezzo)	— JULLIOT

PENSIONNAIRES, CLARISSÉS, COURTISANES, ZINGARI, COURTISANS, FRANCISCAINS, GARDES

Divertissement réglé par M^{me} MARIQUITA
et dansé par M^{lles} REGINA BÂDET, NAPIERKOWSKA et M^r QUINAULT

Directeur de la Musique M^r A. MESSAGER
 Directeur de la Scène M^r A. VIZENTINI
 Chef du Chant M^r PIFFARETTI
 Chefs des Chœurs MM. FÉLIX LEROUX et ARCHAIMBAUD
 Décors des (2^e 5^e et 6^e Tableaux) M^r JAMBON
 » (3^e et 4^e Tableaux) M^r JUSSEAUME
 » (1^{er} Acte) M^r RONSIN
 Costumes dessinés par M^r BIANCHINI

Chef d'Orchestre M^r RUHLMANN
 Régisseur général M^r CARBONNE
 Chef du Chant M^r WOLFF
 Chefs des Chœurs MM. GEORIS et RAIDICH
 Décors des (2^e et 6^e Tableaux) M^r JAMBON
 » (3^e 4^e et 5^e Tableaux) M^r JUSSEAUME
 » (1^{er} Acte) M^r RONSIN
 Chef machiniste M^r RAMELET

N.B. Pour simplifier la distribution on peut faire chanter à POMONE, ANGIOLETTA du 2^e Acte et VIOLETTE du 3^e Acte.

Au 1^{er} JEUNE GARÇON (travesti) LA PENSIONNAIRE du 2^e Acte et VIOLINE du 3^e Acte. — Au 2^e JEUNE GARÇON (travesti) VIOLA du 3^e Acte.
 On peut également réduire le TRIO des Folles du 3^e Acte en DUO — en ce cas, VIOLETTE chantera également la partie de VIOLINE, ou on peut supprimer les voix et en faire un BALLET.

On peut également supprimer les rôles de FLORA, MICHELA, CESANO et VASARI au 1^{er} Acte.

TABLE

ACTE I

La cour d'une auberge

		Pages
SCÈNE I	LUCAGNOLO, DEUX JEUNES GARÇONS, UN PÉLERIN.....	<i>Le Corsaire de Barbarie</i> 1
SCÈNE II	LE PÉLERIN, GIORGIO, puis CÉSAR, SFORZA.....	<i>C'est toi qui m'as écrit?</i> 15
	SFORZA.....	<i>Vous êtes marquis de Tarente,</i> 18
	GIORGIO.....	<i>Je suis fameux dans les boutiques</i> 23
SCÈNE III	SFORZA, GIORGIO, puis PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE, CÉSANO, VASARI, CORTEZ, CASTIGLIONE.....	<i>Les abeilles disent aux fleurs</i> 29
SCÈNE IV	CESANO, VASARI, CORTEZ, CASTIGLIONE, puis SFORZA.....	<i>Messieurs, le pape estime</i> 37
SCÈNE V	LES PRÉCÉDENTS, puis DANIELO.....	<i>Mon fils, l'œuvre inconnue t'appelle</i> 41
	DANIELO.....	<i>Père céleste en qui je crois</i> 49
SCÈNE VI	SFORZA, CÉSANO, VASARI, CORTEZ, CASTIGLIONE, puis PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE.....	<i>Ah! voici ces folles</i> 64
SCÈNE VII	SFORZA, puis GIORGIO.....	<i>Venez!.. vous savez tout!</i> 67
SCÈNE VIII	GIORGIO, puis POMONE.....	<i>Qui sait? Toutes nouvelles nées</i> 68

ACTE II

1^{er} TABLEAU— Au couvent des Clarisses d'Assise

SCÈNE I	ORLANDA, MÈRE AGRAMENTE, UNE PENSIONNAIRE, CLARISSES.....	<i>Elle est partie!</i> 71
	ANGIOLETTA.....	<i>O Madame Hélène</i> 76
	ORLANDA, ANGIOLETTA.....	<i>Vous vivez à la cour?</i> 79
	ORLANDA, ANGIOLETTA.....	<i>Pour commencer, on marche</i> 87
SCÈNE II	ORLANDA, MÈRE AGRAMENTE.....	<i>Vraiment, ah! le diable est bien fin</i> 95
	ORLANDA, DANIELO.....	<i>Hélène!...— Danièlo</i> 106
	DANIELO.....	<i>Parmi le songe épars</i> 107
	DANIELO.....	<i>Une fois, dans le cloître</i> 110
	DANIELO.....	<i>O chère délaissée</i> 118
	ORLANDA.....	<i>Mais pourquoi donc m'avoir parlé de mort?</i> 121

2^o TABLEAU— Une chambre assez peu vaste

SCÈNE I	ORLANDA, DANIELO endormi, puis CHIARINA.....	126
	PANTASILÉE.....	<i>Une fille bohème</i> 130
SCÈNE II	ORLANDA, DANIELO.....	<i>Ses bras m'étreignaient</i> 136
	DANIELO.....	<i>Hélène!.. Je rêvais</i> 140
SCÈNE III	ORLANDA, puis CHIARINA, CHŒUR, CORS DE CHASSE.....	<i>Ce manteau! mon masque, et ta mandore</i> 152

ACTE III

1^{er} TABLEAU— Une galerie de fête du Palais, à Bologne

SCÈNE I	VIOLA, VIOLETTE, VIOLINE.....	<i>Violette?...— Voici!</i> 157
SCÈNE II	GIORGIO seul.....	<i>Hein!.. Qu'est-ce donc?</i> 164
SCÈNE III	GIORGIO, puis LA REINE, CHIARINA, LES 3 FOLLES, COURTISANS, CHŒUR.....	<i>Reine!</i> 167
SCÈNE IV	LES PRÉCÉDENTS, puis DANIELO.....	<i>Ah! l'homme!</i> 182

2^o TABLEAU— Une salle au Palais de la Reine

SCÈNE I	ORLANDA, CHIARINA.....	<i>Ah! parle</i> 188
SCÈNE II	ORLANDA, GIORGIO.....	<i>Vous que voulez-vous</i> 190
SCÈNE III	ORLANDA seule.....	<i>Je ne suis qu'une femme à présent</i> 197
SCÈNE IV	ORLANDA, VOIX AU DEHORS, CHIARINA, VIOLETTE.....	<i>Vers l'inconnu qui nous invite</i> 203

ACTE IV

Même décor qu'au 2^o Acte, mais plus sombre

SCÈNE I	MÈRE AGRAMENTE, LES CLARISSES, LE PROMOTEUR, 2 MASSIERS, puis ORLANDA, LES 3 FOLLES.....	<i>"Les étoiles du ciel"</i> 209
SCÈNE II	LES MÈMES, CHIARINA.....	<i>Il viendra. Tu l'as dit!</i> 210
SCÈNE III	DANIELO, ORLANDA.....	<i>Mais c'est ton nom seulement</i> 214
	ORLANDA.....	<i>Je ne me souviens pas de beaucoup de péchés</i> 217
	DANIELO.....	<i>Tout ce qui n'est pas toi</i> 224
	ORLANDA, DANIELO.....	<i>Oh! la mort!...— J'oubliais</i> 226
	ORLANDA.....	<i>Mon Dieu! les voix funèbres</i> 229
SCÈNE IV	LES MÈMES, SFORZA, LES COURTISANS, LES GARDES, MÈRE AGRAMENTE, LES CLARISSES, CHIARINA, LES 3 FOLLES.....	<i>Lui!...— Grâce, Monseigneur!</i> 253

Avis à MM. les Directeurs de Théâtres

L'article VIII du traité passé entre la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, à Paris et MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc. est ainsi conçu :

ART. VIII. — *Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration approuvée par les auteurs.*

Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs.

L'orchestration des ouvrages étant la propriété de l'Editeur de l'œuvre, les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Editeur pour cette autorisation spéciale.

En conséquence : Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité 1° avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques ; 2° avec M. Choudens, Editeur-proprétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

CHOUDENS, Editeur
30, Boulevard des Capucines, Paris.

Loi du 19 Janvier 1791

DROIT DE REPRÉSENTATION

ART. 3. — *Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public dans toute l'étendue de la France sans le consentement formel et par écrit des auteurs sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.*

CODE PÉNAL

ART. 428. — *Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes, qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs sera puni d'une amende de 50 fr. au moins et de 500 fr. au plus et de la confiscation des recettes.*

LA REINE FIAMMETTE

Poème de
CATULLE MENDÈSCONTE DRAMATIQUE
EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUXMusique de
XAVIER LEROUXACTE I
La Cour d'une Auberge

SCÈNE I

*LUCAGNOLO, DEUX JEUNES GARÇONS servants de Lucagnolo, en costumes fantasques
une petite madone au dos; UN PÉLERIN.*

Pendant qu'au loin sonnent des guitares, Lucagnolo l'hôtelier, jeune, gras, joli, vêtu de couleurs vives, l'air effronté d'un Mascarille ou d'un Sbrigani, et les deux jeunes garçons sur une échelle ou au bas d'une échelle cueillent des grappes, les reçoivent dans des corbeilles.

Allegro 108 = ♩

PIANO

dim. *pp* *m.f.* *m.d.* *mf* *dim.* *p* *pp*

RIDEAU

LUCAGNOLO, fredonnant pendant qu'il travaille.

mf

Le cor -

Più vivo 120 = ♩ .

ppp

Luc. - sai - - - re de Barba - ri -

Luc. - e N'ai - me pas - - - qu'on ri - - - e.

1^{er} JEUNE GARÇON, même jeu.

p Et quand on pleu - re, il est joy - eux! Et, quand on pleu - re, il est joy -

dim. *poco rit.*

pp *dim.*

a Tempo **a Tempo 108 = ♩.** **LUCAGNOLO**
mf

1^{er} J.G. *eux!* Quel - le grap - pe!

1^{er} JEUNE GARÇON

2^e JEUNE GARÇON *mf*

Oh! mus - cat Déli - cat! *Cueil - le!*

LUCAGNOLO *mf* Le Pèlerin pendant ce temps descend la route. Il heurte du bâton un

At - trap - pe!

poteau où la porte désigne la rivière dans la vallée. Lucagnolo se retourne. **LE PÉLERIN** *mf*

Ce fleu - ve?...

LUCAGNOLO

mf

Le Re - no qui - chan - te!

pp

Luc. L'air de l'eau In - cli - ne des fris - sons de

m.g. *m.d.* *mf* *dim.*

Luc. myrte et de bou - leau. Vers des bar - ques de fol - les

p *mf*

Luc. fées Amoureu - ses par tous les bai - sers dé - coif - fé - es!..

pp *p*

LUCAGNOLO

LE PÉLERIN

mf

Cette vil - le?.. Bolo -

Luc. *mf* **All! giocoso 92 = ♩**

- - - gne! a - vec sa noi - re tour!...

pp

Luc. *p*

Et là - haut, de so - leil pa -

pp

Luc. *p*

- ré. Comme une ruche sur l'Hymette, Luit le pa - lais

p *poco cresc.*

poco cresc. *dim.*

Luc. rose et do ré De la Rei ne Flammet, tel..

LE PÉLERIN

LUCAGNOLO

Et c'est i ci l'auber ge d'un cer-tain... Lucagno -

a piacere *All^o vivo 144 = ♩.* *f*

Luc. - lo!.. qui fut le jou-et du des-tin! Clere fan-tas-que, Tête à l'en-vers, Pour u-ne frasque Ou pour des

Luc. vers, Des barba-co-les, Vieillards re-tors, Le mirent hors De leurs é-co-les!..

avec fantaisie *ff* *mf* *a Tempo*

Luc. Si bien qu'il dut hu-mi-li-er Ses chi-mè-res

suivez *f* *dim.* *p*

f *Vivo*

Luc. Jus - qu'à ces foncti - ons a - mè - res D'hôte - lier!

Luc. Mais son cœur - res - ta clair - com - me un rubis sans

Luc. ta - re... Et je tourne la broche en pinçant magui - ta -

ff *mf* *p* *à volonté*

Più moderato 108=♩. Il offre au Pèlerin un plat où fait la roue un faisau doré,

Luc. - rel..

f *dim.*

LE PÉLERIN

quasi parlando *3* *3* *3*

Un jeune clerc vêtu de noir Vint, hier soir, Dans ton au - ber - ge...

p *pp* *mf*

Mod^{lo} deciso 80 = ♩
LUCAGNOLO

mf *3* *3* *P* *2* *3*

Fier comme un condot_tier_re... Et doux comme u_ne vier_ge. Si

espress.

Luc. *mf*

fier. qu'on pen_se voir des_cen_dre d'un ta_bleau Le

m.d. *mf*

Luc. *f*

de_mi - dieu Mi - chel ou l'ar_chan - ge A - pol - lo,

m.g.

Montrant la porte au haut de l'escalier.


Luc. *mf*

Il loge là!

LE PÉLERIN *p*

Bien!.. Cette

p

All: moderato 92 = 
LUCAGNULO, confidentiel.

Le P. *pp* Cel - le d'u - ne cel - lu - le Qui re - çè - le par - fois de doux re -
por - te?

pp



Luc. *pp* **Moderato**
-clus... Deux couverts, jamais plus...
Il va vers la porte, se retourne et dit:
Chan - te..

p *ppp* *pp* *sf*




Le Pèlerin est entré dans la chambre. Lucagnolo rit tout étonné.

Luc. *f* *ff*
Quelle chanson!..Vous plaît-il d'en - tendre, Un air bouffe, un air ten - dre? A moi, — garçons!..

sf *sf*

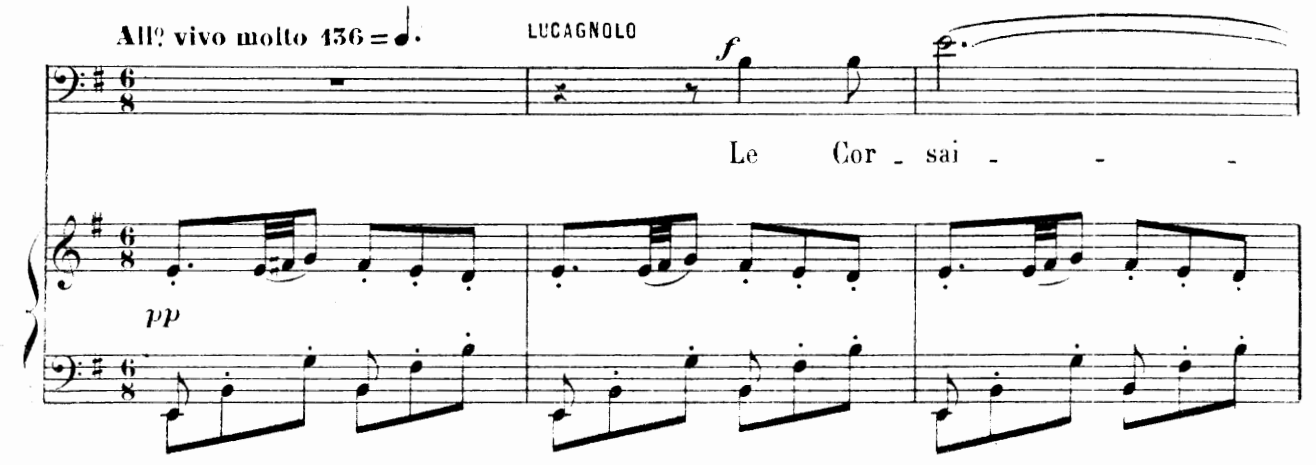


All? vivo molto 436 = 

LUCAGNOLO

f

Le Cor - sai - - -



The first system features a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. The lyrics are "Le Cor - sai -". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, both in 6/8 time. The piano part starts with a *pp* dynamic marking.

Luc. re de Bar - ba - ri - - -



The second system continues the vocal line with the lyrics "re de Bar - ba - ri -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Luc. - e Nai - me pas - - - qu'on ri - - -



The third system continues the vocal line with the lyrics "- e Nai - me pas - - - qu'on ri - - -". The piano accompaniment continues.

Luc. - e: Et quand on pleu - re il est - - - joy - eux.. Et quand on

mf *poco rit.* *p*



The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "- e: Et quand on pleu - re il est - - - joy - eux.. Et quand on". The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf*, *poco rit.*, and *p*.

a Tempo

1^{er} JEUNE GARÇON*p*

Luc.
Mais Li - na
pleu - re, il est joy - eux!

1^{er} J.G.
dit: Pour que je pleure Il me faut sur l'heu - re, Trois saphirs verts, trois bé - ryls

mf leggieramente

pp *p*

1^{er} J.G.
bleus. Trois saphirs verts, trois bé - ryls bleus!

LUCAGNULO

Et je veux aus - si, Pour pleurer i -

f *dim.* *p* *p* *mf*

1^{er} JEUNE GARÇON
cresc.

Luc. -ci, Colliers et da - gues! Milliers de ba - gues!.. Ru - bis!.. La - pis!.. Lazuli - tes!..

JEUNES GARÇONS ENSEMBLE
cresc.

LUCAGNOLO

Et chry - so - pra - ses!.. Mel - li - tes!.. To - pa - - - - - zes!.. Et je veux en -

Luc. - cor, Pour mes larmes d'or, Des forts, Des vil - les, Des ports, Des i - les, Des ponts,

1^{er} JEUNE GARÇON

2^e JEUNE GARÇON

Luc. Tyr!.. Flo - ren - ce! Pam - pe - lu - nel!.. La Fran - ce!.. La lu - rit. -

Pam - pe - lu - nel!.. La Fran - ce!.. La lu - rit. -

Des monts! La lu -

1^{re} J.G. - ne!

2^e J.G. - ne!

Luc. *Largo* à volonté *f* Le Cor - sai - re de Bar - ba - ri - e Dit: ——— *ff* Prends tout, ché -

a Tempo all^o vivo

1^{re} J.G. *mf.* El - le prend les joyaux don - nés... El - le

2^e J.G. *mf.* El - le prend les joyaux don - nés... El - le

Luc. *mf.* - ri - e!" El - le prend les joyaux don - nés... El - le

a Tempo all^o vivo

1^{re} J.G. *f* prend la lune et la Fran - ce... El - le fait la ré - vé - ren - ce Et lui *ff*

2^e J.G. *f* prend la lune et la Fran - ce... El - le fait la ré - vé - ren - ce Et lui *ff*

Luc. *f* prend la lune et la Fran - ce... El - le fait la ré - vé - ren - ce Et lui *ff*

crève. *ff*

a Tempo vivo molto

1^{er} J.G.
2^e J.G.
Luc.

pouf-fe de ri-re au nez!

Les guitares continuent.

LE PÉLERIN, qui sort de la chambre et ferme la porte.

On peut en-tendre Et

Giorgio D'Ast, au dehors monte la côte, suivi de quelques serviteurs,
(jetant une bourse à Lucagnolo)

Le P.
voir,.. Pars! — et ne re-viens

dim. pp

SCÈNE II

LE PÉLERIN, GIORGIO D'AST, puis CÉSAR SFORZA

All^o molto e leggero 160 = ♩

Lucagnolo s'en va, avec les deux jeunes garçons, faisant sauter la bourse.

Jeune, très élégant, en habit d'aventure, Giorgio d'Ast s'arrête au fond du théâtre, au milieu de quelques

Le P.

pas!

pp

mf

serviteurs, regarde autour de lui, les congédie d'un geste après des mots à voix basse, et descend vers le Pélerin.

GIORGIO *mf*

C'est

Gior.

toi qui m'as écrit?

LE PÉLERIN *p*

Oui.

dim.

pp

GIORGIO *mf*

Que des faits prochains, d'une très haute importance...

GIORGIO

cresc.

LE PÉLERIN. *calme.*

Mes gens sont au bas de la cô - te, Ar - més contre les

Oui. —

cresc.

Gior.

gueux

errants: —

C'é-tait un piè - ge? Je t'y

cresc.

ff

Il va vers le foud, il fait un signe d'appel.

Gior.

prends.

sfz

mf

p

LE PÉLERIN

à volonté

Monsieur, dans le temps où nous som - mes, Quel est le

cresc.

sfz

p

pp

a Tempo allegro

Le P.

plus puissant des hommes Après le Pape et l'Empereur?..

p

GIORGIO

mp

Ma foi, — Le car-di - nal neveu. Cé-sar

dim.

LE PÉLERIN

Giorgio d'Ast s'approche très surpris.

Gior.

Sforza C'est moi,

p *pp.*

Le Pèlerin ôte son grand chapeau. Giorgio hésite à le reconnaître. Le Pèlerin élève sa main gauche où brille

Moderato 80 = ♩

l'anneau cardinalice. Giorgio s'incline avec un très profond respect et baise l'anneau. Le cardinal indique l'une des

escabelles et s'assied lui même de l'autre côté de la table, presque au milieu du théâtre.

dim. *pp.*

Audante sostenuto assai 76 = ♩

CESAR SFORZA

p 3 3

Vous êtes Marquis de Taren-te, Monsieur!... l'hy - men vous ap-pa-rente Aux mai -

pp sostenuto

Sfor. *mf* 3 *p*

sons de Spolète et de Caglia - ri; Vous ê - tes presque roi mê - me,

poco cresc. *mf* *p*

Sfor. *mf* *mp* 3 *dim.* *p*

é - tant le ma - ri De cette reine en - fant, qu'à Bologne on a - do - re.

poco cresc.

Sfor. *p* *pp*

Je vous plains: pres - que roi, L'on est su - jet en - co - re

mf *p* *cresc.*

Sfor. *mf* 3 3

De plus près. Au surplus no - tez - Que ce tas fourmillant

poco stringendo

Sfor. *de duchés, de com_tés, de royau_mes, en_fin nous gê_ne. Veni - - se, Mi -*

a Tempo 1.^o cresc.

Sfor. *- lan, - - - - - Pise et Gê_ne, Florence et ses gonfa_loniers, Sien - - ne*

Sfor. *rou - ge de sang, Cò - - me noir - - de charniers;*

sans presser f 3 *sempre cresc.*

Sfor. *Chaque ville - - ayant son hé - ros, monstre ou fa_quin, Pérou - se, Ba - glione et Bergame Arle -*

#2. ff

Sfor. *- quin, Dé - piè - - cent l'Ita - li - - - e, au tre fois -*

Sfor.
 vas - - - te to - - ge Sur le monde é - - - ten -

Stringendo
 Sfor. *ff.* Ω *ff* 3
 - du - - - e, en hail - lons que le do - ge, Le Roi, le due, chacun vers

Sfor. **ritenuto** **Largement** *ff*
 soi, tire - - - et dé - coud. Mais nous en re - join - dons les mor -

Sfor.
 - ceaux - bout à bout, Pour - - - en fai - - re, le Pape et moi, Car Dieu nous

Sfor. **Allargando molto**
 me - - ne, Vo - tre na - - pe d'au - tel, Sainte É - gli - - se ro - mai - -

Sfor. *p*
 - ne Et Bo

Sfor. *mf*
 - logne, en fleurs, comme un coin de Paradis, surtout nous

Sfor. *p* *mf*
 fâche et nous at-ti-re... Avec sa jeune reine Orlanda

Sfor. *mf* *dim.* *pp*
 que de loin On entend ri-re. a Tempo

Sfor. *p* *m.d.* *pp*
 A-vec des fleurs, au cha-pe-ron,

Sfor. *Les con - teurs d'un dé - ca - me - ron*

p *poco cresc.*

Sfor. *Ea - - musent de quelque sor - net - te - - D'amu - reux - -*

mf *dim.* *3* *3* *p*

Lent 72 = ♩
mp

Sfor. *Duel.. il est dan - ge -*

dim. *pp* *mp*

Sfor. *- reux Que le nid ja - se haut quand l'é - pier - vier le guet - tel.. D'ailleurs, en son ca -*

3 *3* *f*

Sfor. *- pri - ce fier, Or - lan - da, toute im - bu - - e Du dog - me de Lu -*

avec force et indignation.
acceler. molto

A piacere avec volubilité

GIORGIO, l'interrompant brusquement.

mf 3

Croyez-vous, Monseigneur, que le vieux Gimma-bue Et l'Angiolet, to qui vit Cypris au bain Aient valu le di-

Sfor.

-ther....

ff *pp*

rit. *dim.* *f* *mf*

-vin Ra-fa-ë -llo d'Ur-bain? Foin—despo-li-ti-ques! Je suis fa-

Sfor.

Vous raillez!..

p *f*

Moderato 80 = ♩. *p* *rit.* *f*

-meux dans les boutiques Des or-fè-vres. Pa-

pp *mf* *dim.* *p*

Tempo *dim.* *p*

-lerme, au-trefois, m'a ban-ni; Nous — avions da-gué, — le — bras — sous la man — te, —

mf *p*

accel. *p* *mf* *rit.* *f*

Glor. Avec ce fou de Cé-li - ni, — Trois fats — qui préféraient Bran - te Au — di.

a Tempo *dim.* *mf* *rit.* *p* *a Tempo*

Glor. — vin, — au divin — Michel An - ge.. Apre, énorme in - fi - ni! —

65 = $\frac{1}{2}$ *bien chanté avec charme*

Glor. Par Bacchus, l'in - trigue et la guer - re, Ne — me — ten - teront guè - re Tant — que des

a piacere *rit.* *a Tempo* *p*

Glor. pein - tres-dieux met - tront Le ciel dans leurs pein - tu - res, Et tant que des Vé - nus demar - bre

pp *mf* *pp*

Glor. sans — cein - tu - res, — Et — la na - ia - _de nu - e, A - vec son ur - ne au front,

Allargando

Glor. *f* Dans — mes jar — dins peu — plés de blan — cheurs... *rit.* sou — ri —

mf suivez *p* *dim.* *pp*

Glor. a Tempo allegro vivo 152 = ♩ *mf*

- ront. Sei — gneur!..

SFORZA *f*

Tu mens!

SFORZA *f* *ff*

O — te le masque, Allons, je te con — nais! Ta fem —

f

GIORGIO

Chimè — re!..

Sfor. *mf*

- - me, tu la hais!.. Tu la

ff *p subito* *sf*

Sfor. *cresc.* *f*

hais, — Gueux sans bla - son, is - su d'une fil - le de joie Et d'un marchand Lom -

Sfor. *mf* *cresc.* *ff*

- bard, — Qui, père un peu trop tard, Te fit vêtir de soie et te laissa bâ -

Sempre Allegro 100 = ♩ *a piacere* *f*

- tard. Tu la hais, — Mar - quis — dé - ri -

a Tempo Allegro *a piacere*

- soi - - - - re, Par - ce - qu'elle est la clai - re

Sfor. *a Tempo Allegro* *a piacere* *ff*

gloi - re Qui t'il - lu - mine obs - cur, — Par -

Poco meno

Sfor.
ce que tu lui dois L'or, les hon-neurs, la cour ser-vi-le,

Sf.
Tout!.. jus-qu'aux ba-gues de tes doigts; Et lorsque par la vil-le Tu

Sfor.
vas, On dit: C'est le ma-ri de la rei-

Sfor.
- ne... Et non pas, "c'est Gior-gio!"

ff rit. a Tempo **Allegro molto**

suivez

a piacere *ff* *mf* a Tempo

Sur ma vie, un rêve obs-cur te han-te;

mf sostenuto

Sfor. *p*

Même à l'heu - re char - tante où de nê - tre que

sf: p subito

mf sostenuto

Sfor. *mf* **Moderato**

fem - - - me, Or - lan - da s'em - bel - lit.. Et tu ne songes qu'à son

f

Sfor. **Accelerando** **Tempo** *p* **GIORGIO** **Accelerando**

trô - ne.. dans son lit!... *espressivo* Que m'offrez-vous?

sf: pp

SFORZA **Tempo** **Più lento** **GIORGIO** **All^o moderato** **SFORZA** **GIORGIO**

Ce Trône!... Oui!... La pe - ti - te flamme s'étein - dra! Par moi! Non! Sois neutre. Quelle

pp

Gior. *sempre dim.*

trame, formez-vous donc?.. Quels sont - les moyens concer - tés?..

SCÈNE III

CÉSAR SFORZA, GIORGIO D'AST, puis PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE, JEAN GESANO, JEAN VASARI, POMPEO CORTEZ, CASTIGLIONE.

Allegro mod^{to} 104 = ♩.

(PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE) Depuis un instant, un bruit lointain de flûtes et de

SFORZA

(Musique sur la scène) *pp* **Ecou - tez.** *pp* Les a - beil - les di - sent aux

violes. C'est de la vallée invisible que montent ces bruits légers. Maintenant des voix de femmes, très vagues s'y mêlent.

mf fleurs: — Accueillez - nous dans les cha - leurs *dim.* De vos ca - li - ces

peu fa - rou - ches. Les bai - sers di - sent à nos

GIORGIO *mf* Je reconnais ces voix...

dim. *p* bou - ches — Ce que l'a - beil - le dit aux fleurs. — *pp* Et je reconnais mê - me Les chan.

GIORGIO *mf*

Gior. *p*
 - teu - ses. Voici Mi-che - letta qu'on ai - me Pour ses yeux ingé-nus Et sa

Gior.
 bouche en - dia - blé - e.

Gior. *mf*
 Ange - li - ca dont les bras nus Ceignent les anneaux d'or d'une couleur ai -

Gior. *mf* *f* *mf*
 - lé - e; Et Po - mone, et Fiore - le, et la Pan - ta - si - lé - e Qui

Gior. *dim.* *dim.* *pp*
 n'a ja - mais su re - fu - ser Un sou - ri - re le jour, ni la nuit, un bai - ser!..

PANTASILÉE
POMONE
MICHELA
FLORE

Les voix sont proches

Apparaissent, au courant du fleuve.

Letiède A-evil — dit à la nei-ge: "Ofroide nei-ge, Quand pour-rai-

SFORZA

Il s

mp *m.g.* *m.d.*

entre les branches fleuries, des jeunes femmes et des jeunes hommes couchés dans des barques; des musiciens

-je Te fon-dre à — mes ray-ons vain-queurs?" — Les a-

Sfor. viennent... Entrons-là.

mf *dim.* *p*

accompagnent les voix

Allegro vivo

-mours di-sent à nos cœurs — Ce que l'A-evil — dit à la nei-ge!..

Allegro vivo

p *mf*

cresc.

PANTASILÉE, avec une candeur maniérée.

Je -

Poco meno quasi Mod^{to} 84 =

Pan. *p* *mf*

-sus!.. serait-ce un guet-a - pens? no_tre jeune in_no - cence i_gno_rait les ser -

Pan. *p*

-pents, Et ja_mais on ne vit d'E - ves plus in_gé - nu_es!.. Nous es_pé -

Les jeunes hommes
veulent les embrasser.

Pan. *p*

-rions, en nous honnêtes re_te - nu - es! Qu'en route on cueil - le - rait des fleurs Aux

Pom. *sempre leggiero*
f *cresc.*
buis - sons verts, Mais vous, soudai - nement ter - ri - bles, et per - vers; Sans

que le cri trem - blant de nos pu - deurs vous tou - che, Vous nous bai - sez les

Accelerando poco a poco
mf *f*
mains, les bras, les yeux, la bouche!..

a Tempo 136 = ♩
PANTALISÉE *mf*
Et voici nos ru - bans tout sens dessus des -

TOUTES
cresc. *mf.*
- sous! Et voici nos ru - bans tout sens dessus des - sous! Hélas!.. méchants seigneurs! que

vous - lez-vous de nous?

CASTIGLIONE *p*
Par -

Cast. - dieu!... je t'ai - me ain - si, Sain - te Pan - ta - si -

mf *dim.*

CESANO, à Pomone. CORTEZ, à Flora.

Cast. - lé - e! Je t'a - do - re non - nain!.. Lys!..

p

VASARI, à Michela.

mf Neige imma - cu - lé - e!

3 *dim.*

CASTIGLIONE

Lui regardant la gorge.

mf An-gel, sans rien d'humain!... *p* ni d'ar-ti-fici-

The musical score for Castiglione consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a *mf* dynamic and a fermata over the first measure. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *dim.*

PANTASILÉE

pp -el. Des an - ges! *mf* soit!..

The musical score for Pantasilée features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a *pp* dynamic and a fermata. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. Dynamics include *pp*, *mf*, and *sempre dim.*

Poco meno

Vivo

(PANTASILÉE
POMONE
MICHELA) *f* Des an - - -

FLORE *f* Des an - - -

This section contains three vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment is highly rhythmic with many sixteenth notes. Dynamics include *pp*, *sf*, and *f*.

Allargando

a Tempo Vivo

Pan. Pom. Mich. *pp* - ges, des an - - - ges, soit! *f* qu'il faut pour - sui - vre jus - qu'au *ff*

Flo. *pp* - ges, des an - - - ges, soit! *f* qu'il faut pour - sui - vre jus - qu'au *ff*

This section features four vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment is very rhythmic. Dynamics include *pp*, *f*, and *ff*.

Pan.
Pom.
Mich.

ciel!... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Flo.

ciel!... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ff

ff

fff

Moderato 84 = ♩

Pan.
Pom.
Mich.

Ah!

Flo.

Ah!

CESANO

VASARI, à Castiglione

Nous sommes seuls. Grâce à la

Moderato

fff

mf

dim.

Vas.

CESANO

ru - se bien con - dui - te! Leur pré - sen - ce nous fut un prétex - te,... Et leur

pp

VASARI

CESANO

Ces.

fui - te Nous laisse li - bres. C'est Ici le lieu?.. Choisi par Monsei - gneur.. et.. le voi -

SCENE IV

JEAN CESANO, JEAN VASARI, POMPEO CORTEZ, CASTIGLIONE, puis CESAR SFORZA.

Paraît le cardinal. Tous s'inclinent sur son passage. Il traverse lentement la scène. Il se tourne vers eux qui saluent plus cérémonieusement. Long silence non sans quelque solennité. Le cardinal s'assied. Ils se redressent.

Lent et grave 72 = ♩

SFORZA *mf*

Ces. - ci. Messieurs, — le Pape es-

Sfor. - time, — Eueffet, Votre pro-jet, — Légitime! J'obtins ce-la.. qu'avez-vous fait?..

All^o mod^{to} (mystérieux) 88 = ♩

CESANO *pp* **SFORZA, avec violence et mépris** *mf*

La peine est au couvent d'Assise... Une hérétique... Au cloître!...

CASTIGLIONE *mf*

Pour l'encens, — les fleurs, — et la musique!

Moderato

Cast. *mf* *impertinent*

Puis c'est par-fois un jeu Qui l'en-chan-te D'a-voir, la mé-cré-

pp

Cast. *dim. p* *GESANO pp*

-an-te, Des ca-pri - ces pour Dieu!.. Mai^e le si - xiè - me jour d'A-

pp

Ces. *mf* *mf*

-vril, da - te cer - taine, El - le ren - tre à Bo - lo - gne; Ce jour-

mf

Ces. *dim.*

là, Des hom - mes sûrs, u - ne cen - tai - ne qu'on en - ro - la, Gar - de -

sf *dim.*

Ces. *p*
 -ront le Palais dont je suis ca - pi - - taine; Done tout est entrepris.

VASARI, à César Sforza *p* CORTEZ *mf*
 Hormis ce qui doit être a - che - vé par vous seul! Bo -

Cort. *pp*
 -logne at - tend un mai - tre, Fidèle à nos ac - cords ju -

CASTIGLIONE *mf* CESANO
 -rés, Di - gne d'el - le.. et de nous! Ce mai - tre?..

SFORZA *mf* ... VASARI *mf* SFORZA *mf*

Vous l'aurez! — Quand?.. Dès qu'il le fau-dra!

Sempre all^o misterioso

CORTEZ *p* SFORZA CORTEZ *pp*

Son nom? Lé - lu du Pa - pe! Avant l'homme qui règne, il faut l'homme qui

Cor. SFORZA

frappe, Et sans avoir par - lé Meure, à tous in - con - nu; — Cet homme - là?.. Je

Il se lève.... Il va vers l'escalier qui tourne à droite, au fond de la scène. Il s'arrête, lève la tête vers

Sfor. *p*

Pai!..

Moderato 76 = ♩
expressif

la porte de la chambre... Il appelle..

Sfor. *p*

Danie - lo!..

SCÈNE V

LES PRÉCÉDENTS, puis DANIELO

Sempre moderato 76 = ♩
molto espressivo, semplice

VASARI SFORZA

p C'est? C'est lui!

poco cresc mf

dim. *p* *dim.* *pp*

Lento SFORZA *mf* *f* Les blanches valent les noires du temps précédent

Mon fils, l'œuvre inconnue Tap-pel - le! Voici l'heu - re.

pp

DANIELO, simplement *pp* a Tempo moderato *mp*

Elle est la bienve - nu - e! Oui! Prêt...

Sfor. *Poco rit.* *mf* *mf* Ton cœur est prêt? Tu sau -

pp *pp*

Sans lenteur

Sfor. *mf*

ras, d'un ef - fort tran - quil - - le, mépri - ser la torture et la mort?.. *espressivo*

suivez *m.g. p*

DANIELO *p*

Oui!

f Tu sau - ras mon - ter, Car c'est ton

mf *sf* *sf*

Sfor. *sf*

glas qui son - ne, Sur l'écha - faud, mar - tyr, sans a - voir à per - sonne Ré - vé -

Sfor. *ff* *rit.* *dim* *mf* **a Tempo**

lé qui t'ai - da, ni mon nom, ni le tien?..

p

DANIELO *mf* *p* simplement *p*

Sof. *f* *p* *rit.* CESANO

Oui! Je suis chrétien!... S'il mentait?..

Tu ne faibliras ja - mais?...

espressivo *p* *pp*

SFORZA *p*

Da - nie - lo, ra - con - te Quel lien t'attache à ton de - voir; - Sans lâcheté ni doute

mp *dim.*

Sof. *rit.* *p* *Lento* DANIELO *ppp*

Ecoutez!... Nous étions deux en - fants sur la rou - te, Mon

espressivo molto *pp* *ppp* suivez

Dan. *pp* *p* *ppp*

frère et - moi, ché - tifs, plaintifs, Frè - respentê - tre, Couple or - phe - lin lais - sé, ja -

Dan. *ppp* *rit.*

- dis, au bord d'un champ, Par quelque Zingara sans maître, Qui fuit en se ca - chant....

dim. *ppp*

Andante simplice 44 = ♩.

pp

Dan. Mais du plus loin qu'il nous sou - ve - nait, nous a -

pp

Dan. - vions, Cha - que jour, che - mi - né, cô - te à cô - te, en hail - lons,

p *pp*

Dan. Frère en - fance ap - pu - yée à l'en - fan - ce qui trem - - ble:

pp *très attendri* *pp*

Dan. Cha - que jour, aux pas - sants, tendu la main en - sem - - ble, Par - ta - gé, cha - que

rit. *ppp* *a Tempo*

Dan. soir, no - tre pain mendi - é ... Et la nuit, dans

suivez *dim.* *ppp*

l'her - be ou la gran - ge, Sous le ciel d'or incendi - é, Nos som - meils a - vaient

Poco allargando

eu pour gardien le même an - ge. Le même a - mour,

les mê - mes maux, Frè - res ou non, nous avaient faits ju - -

All^o molto 138 = ♩**a piacere quasi recitativo**

- meaux. Une fois, dor - mant sur le chemin som - bre,

expressif et douloureux**a Tempo All^o molto**

Je sentis les chers bras s'é - carter de mon cou, Et des hommes, — en un bruit

ff déchirant *mf*

Dan. fou, Em - por - taient mon frè - re dans l'om - bre. Je voy -

f *ff*

Dan. - ais, j'en - dais à tra - vers le lin - ceul Du som - meil,

Lento *p*

Dan. Ah! l'horreur m'éveille J'étais seul ?..

pp a tempo *ppp*

Dan. seul... Un tu - mul - te, au

dim.

Dan. loin s'en - fuy - ait in - vi - si - ble.

Allegro

ff a piacere

Mais _____ ce n'était qu'un songe horri - ble!

ppp *ff*

a Tempo All^o mod^o appassionato 92 = ♩

mf tendrement mais douloureux

J'allais revoir, c'était certain, Mon frè - re,

mf *f* *sf*

ff Più lento

à volonté

Et, dans l'an - goisse oubli - ant ma mi - sè - re,

ff *f*

a Tempo

Aux por - tes aux pas - sants qui ne répondaient point.

f *cresc.*

Allargando *ff* rit. **Lento**

han. A lieude pain je mendiais mon Frère!

ff suivez *ff*

han. Un homme qui li_sait se te_nant sur le seuil D'une très large

suivez *mf*

han. por_te, aus_tè_re, Comme endeuil Me dit:

p *dim.* *pp*

SFORZA *mf*

«Ceux que l'on perd en l'hu_mai_ne pa_tri_e,

Grave *p*

Allargando

sfo. *f*

Dieu les rend dans son ciel, mon fils, — à qui le pri - e!..»

p *f* *p*

Simplice ma risoluto

DANIELO

p

Pè - re cé - leste en qui je crois, Ton

ban. cloi - - tre me re - çût par - -

ban. - mi la so - li - tu - de Du si - len - ce, de l'ombre et *p*

Dan. *mf*
 du re - cueil - le - ment; Et ma dou - leur,

Dan. *mp*
 sous l'ha - bi - tu - de De la rè - - - - gle ru - de, S'en - gour -

Dan. *rit.* *a Tempo mp*
 _ dit gra - ve - ment. Le sé - vère et

Dan. *mf*
 froid de - voir De vous ou - bli - er,

Dan. *cresc.*
 frè - - - - re!.. A - - fin de vous re - -

voir, *f* ta - rit mes lar - mes maî - tri -

- sé - es, *f* Comme un ma -

- tin d'hi - ver gèle aux fleurs les ro -

- sé - es!... *ff* *cresc.*

Tempo rubato *f* *d = d* *ff* *3*
avec exaltation *d = d*

Mais Dieu qui dans l'é - ter - ni - té Ré - serve Un trône de clarté À l'âme

84 = *f* *cresc.* *ff* *3*

a Tempo 1^o

Dan. ser - ve, veut que les é -

ff

p

Dan. - lus de ses com - man - de -

Dan. - ments Met - tent au mur - sa -

Dan. - cré du ciel qui les at - ti - re,

Dan. *f* La sanglante et su - blime é -chel - le du mar - ty - re, *cresc.* *ff*

Allargando *ff* La sanglante et su - blime é -chel - le du marty - re!.. Donc, *All^o molto* *SFORZA* *f*

f suivez

Sfo. DANIELO *SFORZA*

— prends cette ar - me! Un meur - tre! En son pa -

Sfo. -lais charmant, Une hé - ré - ti - que, a - vec le dia - ble

Sfo. pour amant, Af - fron - te l'E -glise — en pé - ril! Le si -

Sfor. *ff*

- xiè - me jour d'A - vril, En - tre, dans u - ne fê - te, Et

Sfor. *ff*

d'un éclair de la - - - me, Juste et prompt

Allegro

DANIELO

a piacere *ff*

Une femme!.. Moi - tu - er u - ne femme!..

ff

- comme la fou - dre, frap - pe!..

ff suivez

César Sforza le considère surpris. Les autres s'approchent inquiets.

All' vivo

a piacere

Dan. *f* *ff*

Ne me demandez pas de tuer u - ne fem - - -

Le Cardinal leur fait signe de le laisser seul avec Danielo, toujours à genoux.

Sempre All^o 96 = ♩

Ils sortent par le portique à gauche.

Dan. *SFORZA* *f* *f* *f* ...

- me!.. Pourquoi?.. Tout acte est bon lors - que Dieu le ré-

sfz *sfz* *mf* *sfz* *dim.* *p* *dim.*

Detailed description: This system features a vocal line for Danielo and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics '- me!.. Pourquoi?.. Tout acte est bon lors - que Dieu le ré-'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as sfz, mf, sfz, dim., and p.

la main sur l'épaule de Danielo

DANIELO

All^o appassionato

Sfor. *b2* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

- cla - - - me. Dis la rai-son!.. Pourquoi? Eh!.. bien!..

dim

Detailed description: This system features a vocal line for Sforza and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '- cla - - - me. Dis la rai-son!.. Pourquoi? Eh!.. bien!..'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of dim and triplet markings.

a piacere

rit

a Tempo all^o appassionato 96 = ♩

Dan. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

parce que j'aime u-ne fem - - - me!

ffz *ffz* suivez *f*

Detailed description: This system features a vocal line for Danielo and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'parce que j'aime u-ne fem - - - me!'. The piano accompaniment includes dynamic markings ffz, ffz, and f, along with triplet markings.

a Tempo

Dan. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Il eut fallu me laisser dans l'ombre Du

Detailed description: This system features a vocal line for Danielo and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'Il eut fallu me laisser dans l'ombre Du'. The piano accompaniment includes dynamic markings mf and triplet markings.

à volonté Allarg. molto

Dan.

cloître — où le ciel même est som - bre ... Car libre et le regard aux

f suivez

Dan.

All^o appassionato a piacere *f* *dim.* *p*

cieux J'ai vu l'azur, mais ce fut

f *p*

Dan.

rit. 96 = ♩ *mf*

dans — ses yeux Et je tue - rait!.. moi!..

suivez *mf*

Dan.

dim. *p* 3

moi!.. U - ne fem - me!.. Comme el - le!.. Et qui se

dim.

Dan.

- rait jo - lie aus - si peut - è - tre, Et lui ressem - ble -

Dan.

144 = ♩ *f* SFORZA *ff* Moderato

- rait Ah!.. ciel! Va donc!..

Sfor.

Suis ton che - min, Et qu'un jour de dé -

Sfor.

- lice a - mè - re, A - vec l'en - fer pour lende -

Sfor. *ff*

- main, Te soit l'infâme prix d'avoir pu te soustraire Au desoir

Sfor. *rit.* *p rit.*

- de venger Dieu, l'Église et ton

mf *dim.* *p* **suivez**

DANIELO **Allegro molto 88 = d**

Sfor. *mf* *cresc.* *f*

Monfrère... frère. Oui! ton rêve qui doute N'a pas rê-

Dan. *ff*

cresc. Par qui? —

Sfor. *f* *ff*

-vé: tonfrère, sur la route, Te fût enlevé! Par une

DANIELO

f

Quelle fem - me! Pourquoi?

fem - me!.. Orlandai.. Par fantaisi - e!..

sfz *sfz* *sfz*

Sempre All^o molto 138 =

Alors... il vit?...

mf

La reine est volontiers cru -

sfz *mf*

f

- el - - - le! Par lan - - - gueur

Sfor. *f* ou pour plaire à quelque amant nouveau, — *mf* Le — lit roy —

poco rit. *a Tempo*
Sfor. — al eut pour ru — el — le le — tom —

DANIELO *rit. molto* *Allegro*
ff Il est mort! *ff* Donnez-moi le poignard!... que je

Sfor. — beau

Dan. tu — el. *SFORZA* Je m'habi — tue à frap — per! — Vous vou —

Que fais-tu donc?

Dan. *liez pour ce meur - tre mon bras, Le - - - - - voici!*

Dan. *arme levée ff*
Ta ven - gean - ce, oui! Sei - gneur, tu l'au - ras - - - - - dans la

All^o vivo *à tous les hommes qui l'entourent*
 Dan. *mien - ne! Voy - ons le jour de la be - so - gne? Bien, la vil - le?..*

mf CESANO *VASARI*
Le sixième d'A - vril. Bo -

Dan. *Bien. Le lieu? Bien, L'heure?.. Mais. Comment pé - né -*

mf CORTEZ *CASTIGLIONE*
- lo - gne. Le Pa - lais. Celle - ci.

All^o appassionato 92 = d

Dan. *ff*
 -trer?.. Mer - ci! Mais pourquoi pas demain?..

Cast. J'y pour.voi - rai.

sf: sf: ff sf: All^o appassionato

Dan. Ce soir?.. Quoi! l'on m'obli - ge d'at - ten - dre

Dan. *ff* poco rit. Lento a Tempo *f*
 cinq longs jours!... Je veux frap - per! Je veux frap - per, vous dis - je!..

sf: sf: f suivez

Dan. *Rit. ff* a Tempo
 Lente - ment... lente - ment, pour ti - rer de ce cœur abhor.

rit. rit. molto (au fond de la scène)
à volonté

Van. ré, Plus de gouttes de sang que mes yeux n'ont pleuré de larmes! Regardez!.. L'a-

a Tempo Allegro

Van. -cier où le jour bouge, S'alume clair et pur!...

ff Allargando All. molto 120= Au paroxysme de la fureur, il sort violemment par le fond,

Van. Ah! je vous le rendrai rou - ge!..

suivez *ff* Allegro

à gauche. Les belles filles et quelques jeunes hommes, qui sont sortis avec elles, apparaissent, à droite, sur la route descendante. Pantasilée regarde avec étonnement cet inconnu qui s'enfuit; même elle le désigne à Pomone et à Angélique. —

Cette attention de Pantasilée sera assez longue pour être remarquée par le public.

SCÈNE VI

CÉSAR SFORZA, JEAN CESANO, JEAN VASARI, POMPEO CORTEZ,
CASTIGLIONE, puis PANTASILÉE, POMONE, MICHELA, FLORE

Les belles filles portent de fraîches branches en fleur. — Le soir vient peu à peu pendant cette scène.

All.^o mod.^o

CÉSAR SFORZA *f* MICHELA *mf*

Ah! voic*e*s fol - les!... Eh

POMONE, à Cesano

Mich. bien! Cest ainsi qu'on nous suit!... Po - mo - na n'a-t-

FLORE, à Cortez

Pom. -el le plus d'oran - ges?.. Et Flo - ra plus de fleurs? Som - mes -

MICHELA

Mich. nous de ces an - ges Qu'on laisse seuls au pa - ra - dis?..

poco rit.

pp

dim., molto

CASTIGLIONE

Par Bacchus! je dis Que le Para-dis — Où l'on a des ai - les,

Cast. Fort peume plairait Puisqu'on y ces - se, il paraît, D'ê - tre des hom - mes!..

CESANO

Ce qui serait fâcheux — auprès de vous, — les bel - les! les bel - les! les

mf poco cresc. *mf* *dim. pp*

CASTIGLIONE

Mais j'ai dans mon pa - lais, un en - fer — tiè - de et doux,

Cast. bel - les!

Cast. Où sur la nappe en — fleurs — le lus - tre met ses flammes!..

JEAN VASARI

p

Où le dé-mon A - mour tourmen-te seul les â - mes!

CASTIGLIONE *mf* 3

JEAN CESANO

Et nous sommes le diable ... et nous vous empor-
Avec Pomone et toi, Flo - ra, pour Alec - tons !..

Allegro vivo 156 = ♩

Cast. - tons !..

SCÈNE VII

CÉSAR SFORZA, puis GIORGIO D'AST

Moderato

SFORZA, à Giorgio

Poco più lento 80 = ♩

Ve - nez! Vous savez tout! J'attends votre ré - pon - se?..

GIORGIO *pp* Je ne sais rien. *mp* Qu'un jour mon Orlanda renonce au trône, Ouquelle en


Gior. tombe hélas, il me pourrait advenir de régner après elle, *mf* *dim.*

Gior. à regret!.. Mais le hasard est seul maître des destins

Gior. ne - es!.. Vous serez roi! **Ritenu**to

SCÈNE VIII

GIORGIO D'AST seul, puis POMONE dans la coulisse

Andante 63 = GIORGIO *pp**pp*

Qui sait?.. Toutes nouvel - les

né - es De pe - ti - tes clartés tremblent aubord des cieux...

pp C'est le moment du soir pâle et déli - ci - eux, ³

pp Où comme u - ne don - na fur - ti - ve sous sa man - te, La

Gioc. nuit au pas glis - sant se vêt dom - bre char - man - te...



Gior. *pp* *poco rit.* *ppp*
 Pour s'en aller au bal des étoi - les, là - bas là -

Gior. *a Tempo* *pp*
 -bas! Heure ex - qui - sel..

Gior. *p*
 Et qui donc ne pré - férerait

Gior. *pp*
 pas A la puissance, à l'or, à la gloire importune, Cette chanson

Gior. *pp* *allargando*
 d'amour Qui tremble au clair de

Moderato quasi lento 65 = ♩
Plus lent qu'au début de l'Acte

POMONE, au loin

Gior. *lu...ne.* *L'astretrem.*

pp *ppp* *pp*

Pom. *blant dit à l'é - toi - le: "Je crois, quand ton rayon se voi - le,*

m.g. m.d.

Pom. *Que tout est som-bre dans les cieux!..." Les re-gards di -*

ppp

Pom. *sent à nos yeux Ce que l'as-tre dit à l'é - toi - le.*

perdendosi

ppp

RIDEAU

dim. *pppp* *pppp*

ACTE II — 1^{er} TABLEAU

Au Couvent des Clarisses d'Assise.—Une vaste salle

SCÈNE I

ORLANDO. MÈRE AGRAMENTE. DES PENSIONNAIRES. QUELQUES CLARISSES

Dès que Mère Agramente a disparu, après un long silence, à droite, Angioletta, qui était en observation au bas de l'escalier, se lève vivement en frappant des mains.

And^{te} quasi Mod^{to} 72 =

ORGUE
sur le théâtre

rit. a Tempo

RIDEAU

Orgue et Orchestre

dim. molto

ppp

Avec vivacité 138 =

ANGIOLETTA, novice, très petite fille.

LES PENSIONNAIRES

Elle est parti - e!.. En - fin!..

Poco meno poco a poco

avec charme

dim.

ANGIOLETTA, à Orlanda

Oh! lisez-nous en core Des vers.

Toutes ont l'air de dire "Oui oui?"

ORLANDA, prenant un livre sur la table, sous le missel, très souriante.

C'est un sonnet de Pétrarque pour Laure.

ORLANDA, lisant l'argument du sonnet.

Il se plaint aux beaux yeux de sa da.me, loin d'eux, Quel'Amour et la Mort lui soient cruels tous deux.

pp suivez

ppp

And^t simple très tendrement 100 = ♩
 lisant le sommet.

pp Des étoiles du ciel — et des fleurs — du pourpris J'a — vais fait un bouquet de lu —

pp

p

— mière et de nei — ge, Pour cel — le qui me tient l'a — me par sor — ti — le — — ge;

Poco accel. *pp* *dim.* *ppp* **Allargando** *mp*

Mais elle a re — poussé — — — l'of — — frande a — vec mé — pris. — — A —

pp suivez *ppp* *mp*

Tempo

— lors un som — bre rêve — em — por — tant — mes es — prits, Sous les donjons, aux murs — des

p *pp*

— villes qu'on as — sié — ge, J'ai ba — tait — le, cher — cheur d'em — buscade et de piè — — ge;

Poco accel.**Allargando**

ori. *pp* *ppp*

Mais j'eus la gloire au lieu de la tombe pour prix.

pp *ppp* *suivez*

ori. *poco strett.* *mp* *mf*

Dans le flot ténébreux que l'ouragan tourmente J'ai cherché le tre-

mp *mf*

ori. *rit.* **Tempo 1º** *poco cresc.* *mp* *ritenuto dim.*

- pas, mais le flot s'est calmé; Faut-il que mon funèbre espoir aussi me men-

mp *dim.* *suivez*

ori. *ppp* **a Tempo Lento** 56 = ♩ .

- te?.. O Dieu d'amour!.. par qui Pétrarque est consumé,

ppp *ppp*

ori. *mp* *dim.* *pp* *mf*

Fais que la Mort, si non Lau-ra, lui soit élémen-te,

mp *dim.* *pp* *mf*

a Tempo 1^o 100 = ♩ *très-tendrement* **ritenuto molto**

ppp Et... *p* qu'il - puis - se mou - rir, *pppp* puis - qu'il n'est pas ai -

ppp *pppp* suivez

a Tempo moderato 88 = ♩

p UNE PENSIONNAIRE *mf* UNE AUTRE **ANGIOLETTA** *p*

- mé. Le doux par - ler!.. Le tendre amant!.. **accelerando** C'est dans un

pp *pp*

a Tempo Allegretto 88 = ♩

rit. *tendrement*

li - vre. Le char - mant se - rait qu'à genoux Un beau jeune homme le cœur i - vre, Pleura - da -

pp

accel. *p*

- mour ex - près pour nous. Nous ai - mons nos sain - tes at - ta - ches,

pp

a Tempo

mf *p*

Mais à ne voir d'autres mous - tes Que cel - les de la mère A - gra - men - te...

f *pp* *p* *pp* *mf*

Ang. *p*
Elle en a! On s'en nuie, à la fin dè tre des lys sans

pp

Ang. *pp*
ta - ches. O ma

a Tempo
à Orlanda très calmement

Poco ritenuto
dimin.

pp

116 =

All^o Moderato, avec le plus grand charme

Ang.
_dame Hé - lé - na, On ne sait rien de vous dans ce

Ang. *p*
cloître où vous fai - tes pé - ni - ten - - - ce, Mais

p

Ang. **rit.**
c'est du monde et de ses fê - - tes, N'est ce

a Tempo

Ang. pas qu'en ces mor - nes lieux Vous gar - dez tant de

Ang. *cresc.* fièvre aux yeux *mf* Et de rire à la lè -

Ang. - vre ? *pp* Di - tes - nous ce qu'on

Ang. fait dans le feu, sa - la - man -

Ang. - dre ? *TOUTES ppp* O Ma - dame Hé - lé - na, On ne

sait rien de vous dans ce cloître, où vous faites pé - ni -

- ten - - - ce, Mais c'est du monde et

pp

de ses fê - - tes N'est-ce pas qu'en ces mor - - nes

rit. **a Tempo**

lieux Vous gar - dez tant de fièvre aux yeux Et de

cresc. *mf*

rire a la lè - - - vre?

dim.

ppp Di - tes - nous ce qu'on fait dans le feu, *pppp* sa - la -

pppp

man - dre?

Allegretto 92 = d

ORLANDA *mf* Sachons ce qu'il te plaît d'appren - dre. ANGIOLETTA *mf* Tout C'est

sf suivez *pp* *pp*

Angioletta s'asseyant aux pieds d'Orlanda

ORL. trop!.. ANGIOLETTA *p* Vous vivez à la

pp

ORLANDA ANGIOLETTA *mp* *pp* **Poco ritenuto**

Ang. cour?.. A la cour, Près de la rei - ne! Elle est bel - le com - me le

pp suivez

ORLANDA *a Tempo*

Ang. jour?... On dit, mais c'est u - ne fo - li - e,

pp

ANGIOLETTA

Viol. *mf* *p*

Que nous nous res - sem - blons. Oh! comme elle est jo - li - e!..

Ang. *rit.* *a Tempo* ORLANDA

Et.. c'est vrai, qu'elle a des amoureux?.. Je le

pp

ANGIOLETTA, aux autres nommes qui approuvent.

Viol. *mf*

crois. C'est bien le moins, —

Ang. *pp* *mf* ORLANDA

quand on est rei - nel.. Deux ou trois?.. Non!..

pp

pp

point tant! Des gens au cœur traître En

ppp

mf **Allargando** *dim.*

par - - - lant mal; pour son dé-sir — De la chi -

ppp

pp **poco ritenu. a Tempo**

- mè-re et du plai - sir, Et pour quel-ques bai - sers qu'elle a dou -

pp *ppp*

rit. ppp **a Tempo pp** **a Tempo All^{to} accelerando**

- nes peut-ê - - - tre, Le crime — est - il si grand?

ANGIOLETTA *mf*

Puis -

p

suivez

Ang. *se - je le com - met - tre!*

dim. *pp*

mf *dim.*

a Tempo Allegretto
UNE PENSIONNAIRE

p *Mais on dit qu'elle in.cline un peu*

pp

ORLANDA *mf* *3*

mf *3* *Fi donc! el - le mau -*

une Pen. *mf* *3* *vers Luther, re.ni.eur de Dieu!*

dim. *mf*

sf: pp

Sempre Allegretto

avec coquetterie et insouciance

ori. *3* *3* *P* *dit ce Ju - das, cet Hé - ro - de! Mais*

ppp

Orl. de - - - puis tout un é - - té

mf *dim.* *pp*

Orl. Comme les cha - pe - rons

p *pp*

Orl. qu'on met sur le côté,

Orl. L'af - - - freux Lu - - - ther est à la

mf

Orl. mo - - - de.

pp

p *cresc.*

Son cœur n'a rien de

p *cresc.*

ré - vol - té. Cha - ri - ta - ble,

mf *rit. molto* *dim.* *pp* $92 = \text{♩}$ *a Tempo molto Mod^{to}*

dés qu'on la pri - e, El le semble aimer a -

pp *p* **Allargando senza rigore**

- fin qu'on souri - e Et mê - me aux honneurs é - clatants aux pou -

pp

Più allargando

- voirs de paix ou de guer - re El le ne tiendrait gué - re

Dans un murmure extasié

rit.

pp

Si ce n'était jo - li, d'ê - tre rei - ne, d'ê - tre rei - ne

pp

suivez

a Tempo All^o mod^{to} 108 = ♩

ppp

à vingt ans! Et sur - tout,

pp

pp

pp

il lui plait qu'on di - se

Que nul - le da - me a - vec

Orl. plus d'art Dans la dan - - - se,

Orl. et de mi_gnar - di - se, Ne sait montrer sous le brocart

Orl. le pe.tit sou - lier - d'or, Le pe.tit sou - lier - d'or - dont la pointe étin - cel - le!

pp. rit.

pp suivez pp

Più lento
p avec grâce

Orl. Et qu'elle ex - cel - - - le - A faire a -

Orl. - près un demi tour, La ré - vé - rence au son des vi - o - les d'a - mour!...

dim. ritenuto a Tempo

dim. suivez

ANGIOLETTA

avec volubilité extrême

76 = *f*

Messieurs, la reine dan-se, Et dire que peut-être Moi qui sens tous les bals en moi se trémousser,

Moderato rythmé comiquement 88 = ♩

Ang. *mf*

Je n'aurai jamais d'autre maître à danser — Que le roi David, en peintu-re, devant

Résolue All^o molto 138 = ♩

Après une petite résistance, Orlanda,

Ang. *mf*

Par - che!.. Ma - dame, instruisez-nous!..

vaincue par les cajoleries des nonnes, et faisant comme elle dit:

dimin.

Più lento

ORLANDA

mf

Pour commencer, on marche Très lentement, la dame au bras du ca-va - lier, — Posant le

Moderato 72 = ♩

ANGIOLETTA, vivement

ORLANDA, avec charme

Orl. *f* gant. Je suis la dame. *p* Il doit plier le ge - nou devant el - le, et même - il est d'u -

Orl. *dim* sa - ge Qu'il feigne de lui prendre une rose au cor - sage, ou de lui déro - ber à la *dim*

Orl. *pp* lèvres un bai - ser... Mais la dame re - fu - se. *mf* Ah! l'on doit re - fu - ser? Puis, par - *p*

ANGIOLETTA ORLANDA

Orl. *f* tant du pied droit, tous deux, On marche en - co - re... *s'arrêtant* Sans musique, c'est bien gê -

Orl. *f* ANGIOLETTA elle va la prendre ORLANDA Pinçant les cordes et faisant les pas - *dim.* *p*

nant, J'ai ma mando - re. Donne donc.

pp

poco rit.

a Tempo

p

ORLANDA **Più lento**

L'air_ est_ ten_ dre

cédez

pp

p

rit.

et_ si_ doux, _ que_ l'on_ n'a_ qu'à_ l'é_ cou_ ter...

dim.

pp

ppp

a Tempo

En effet, mère Agramente, revenant de la droite-passe au fond sur la galerie. Les Pensionnaires et Orlanda ont repris sur les escabelles, sur les prie-Dieu, dans la chaire, des attitudes de meditations ou de prière. Angioletta est restée debout au milieu du théâtre, fort embarrassée de la mandore qu'Orlanda lui a rendue.

UNE PENSIONNAIRE TOUTES **Moderato**

mf
L'abesse!... Ah!.. ciel!

p
sf > p

Detailed description: This block contains the first system of music. It features a vocal line for 'UNE PENSIONNAIRE' and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'L'abesse!... Ah!.. ciel!'. The piano accompaniment begins with a forte dynamic (*sf*) that quickly softens to piano (*p*). The tempo is marked 'Moderato'.

MERE AGRAMENTE

mf
An - gio - let - ta!.. Qu'est-ce

mf

Detailed description: This block contains the second system of music. It features a vocal line for 'MERE AGRAMENTE' and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'An - gio - let - ta!.. Qu'est-ce'. The piano accompaniment is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

ANGIOLETTA, avec affectation.

Agra. *mf*
donc?.. Nous — chan — tions, ma — dame la pri — eu — re, Un

p

Detailed description: This block contains the third system of music. It features a vocal line for 'ANGIOLETTA' and a piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'donc?.. Nous — chan — tions, ma — dame la pri — eu — re, Un'. The piano accompaniment is marked with a piano (*p*) dynamic.

MÈRE AGRAMENTE

Ang.
psau-me du saint roi Da - vid!.. A la bonne heu - re.

mf

Detailed description: This block contains the fourth system of music. It features a vocal line for 'MÈRE AGRAMENTE' and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'psau-me du saint roi Da - vid!.. A la bonne heu - re.'. The piano accompaniment is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Mère Agramente baisse les yeux sur son livre et continue sa promenade. Elle disparaît à gauche.

Agra

Poursui - vez

poco più mosso

p m.g.

accelerando molto

m.d.

mp

UNE PENSIONNAIRE

ANGIOLETTA

mf

El - le n'est plus là. Recommen -

pp

f

Toutes se lèvent joyeusement.

Ang.

-cons!..

rit.

Elle fait comme elle dit, Angioletta étant la dame, au milieu des pensionnaires charmées.

a Tempo All^o mod^{to} 92 = $\frac{2}{4}$

0rl. *p*
Après qu'on a bal - lé de di - vers - ses fa - çons,

0rl. rit. *pp* a Tempo
D'abord à droi - te, puis à gau - che,

0rl. *p*
Chaque cou - ple s'en - la - - - ce,

0rl. *p* poco cresc. poco rit.
cha - que cou - ple s'en - la - - - ce, un bras cà - lin Ser - rant

poco cresc. suivez

0rl. a piacere a Tempo Elles tournent sur elles-mêmes.
la taille sou - ple, Et l'on fait u - ne vol - te,

Elles tournent de nouveau

p
Un - eau - tre volte encor. — *poco rit.*

a Tempo
p Et l'on se - ba - se dans les mou - se - li - nes *mp* *dim*

pp *molto rit.* *mf* *a Tempo*
d'or — Et les ga - zes qui font un bruit — de li - bel - lu - les.

MÈRE AGRAMENTE

Toutes s'enfuient en tumulte, effrayées, par le portique à droite.

All^o molto

Archanges du Sei - gneur!.. Toutes!.. dans vos cel - lu - les!

cresc molto

MERE AGRAMENTE *mf* **Allegro** 144 = ♩ *cresc.*

O Rei - ne, vo - tre ma - jes - té Fit par sa re - traite un hon - neur in -

mf *cresc.*

Agra. *mf* *dim.* *p*

- si - gne A la com - mu - nau - té — Dont je suis la pri - eu - re in - di - gne.

mf *dim.* *p*

Agra. *p* *cresc.* *pp subito*

Mais si l'air pen - ché, La dan - se fri - vo - le et le luth tou - ché D'un doigt qui s'en -

p *poco cresc.*

Agra. *mf* *dim.* *p*

- vo - - - le, Sont sous les cou - ronnes Des fau - tes mi - gnon - nes Dont le Sei -

mf *dim.* *pp*

Agra. *mf*

- gneur n'est point fa - ché, C'est pour les nonnes un grand pé - ché!..

f *mf*

poco meno
p
 Vcra. Dans les jar - dins pi - eux Où Dieu fait sa ré - col - - te, *mp*
pp
mp

Agra. - mer la foi vaut mieux Que de dan - ser la vol - - te.
pp
mp

Agra. *mf* La mu - si - que c'est pour plus tard, *dim.* *p* en Pa - ra - dis, *dim.* *ppp.* Et c'est le sa - *p.*
pp *dim.* *ppp*

Agra. *accelerando molto* - lat qu'on ha - sarde aux plai - sirs in - ter - dits. *mf à volonté* Au sur - plus je fais bonne
pp

Scherzando molto 152 = ♩.
vivace alla breve ORLANDA, très impertinente. *f* *mf* *dim. molto* *pp*
 garde! Vraiment! Ah!.. Le diable est bien fin.
f *ff* *mf* *dim.* *pp*

Et je cro - vais que sous la chape vos yeux n'y voyaient plus en - fin.

MÈRE AGRAMENTE *mf* Ils y voient!... — ORLANDA, de même *mf* Si rien ne leur é -

- chap - - - pe, Vous sa - vez donc, que sous un froc de pé - ni - tent,

MÈRE AGRAMENTE *mp* Un hom - me, tous les soirs, Un hom - me!.. ORLANDA *p* Qu'on at - tend, Jeu - ne et

mf a piacere *dim* *p* 4 a Tempo beau, C'est se - lon la ma - nière de ju - ger.

MÈRE AGRAMENTE

pis en - cor...

mf *pp* suivez *pp*

ORLANDA

mp

cresc.

Pour l'a-mour d'une en-fant pri-son-nière, S'intro-

-duit dans l cou-vent Et ne sen-va jamais a-vant mi-nuit!..

Mère Agramente lève les bras au ciel.

sou-vent Beaucoup plus tard Pour moi j'en suis scanda-li.

MÈRE AGRAMENTE

mf

-sé-e Saint nom d'A-gra-man-ta dont je

Agra. fus bap-ti-sé-e Mais non!..

poco crescendo

pp

Agra. *mf*
er. reur!... Je clos la grille *mf*

66 = ♩ L'heure sonne. **Moderato** ORLANDA Elles écoutent...
Agra. *dim.* et le por - - - tail. Silen - ce!
sf: ppp
CLOCHE sur le théâtre.

Une Clarisse, et une autre, et une autre entrent silencieusement, éteignent la lumière devant les images des murs, et se retirent sans bruit.

ORLANDA MÈRE AGRAMENTE 132 = ♩
Neuf?.. Oui!.. Neuf! a Tempo scherzando
vivo alla breve.
sf: pppp *mf*

ORLANDA, montrant la vaste porte fenêtre, au fond, à droite.

mf
Eh! bien. ——— par ce vi - trail, ——— vo -

Orl. *yez!* *leggierissimo*

pp *pp*

AGRAMENTE, près du vitrail

Tout est dé - sert.

pp

ORLANDA

mp

C'est qu'il se tient

pp *p*

Orl. der - riè - re - le grand mur.

cresc. *mf*

mf

ORLANDA *mf*

Re - gardez en - cor.

sf *mf* *cresc.*

f *dim.* *pp*

ORLANDA, très gamine

La sœur tou - riè - re tra - ver - se le jar - din de té - nè - bres voi -

pp

pp *mf* *p*

Orl. - lé.. Oui!.. Par dessus le mur, et le

pp *mf*

mf *mf* *mf*

Orl. jette — u - ne clé.. Oui!.. La porte s'ou - vre.. Oui!..

mf

AGRAMENTE.

mf L'homme en - - - tre. *mf* He - - - las!.

dim.

Un temps vaut une mesure précédente
 ORLANDA, gentiment tendre .

Peut é - - - tre il en - - - voie un bai - ser, de loin,

Poco più

AGRAMENTE.

ORLANDA poco rit.

mf Vers - - - la fe - - - nè - - - tre. Hor - - - reur! *mf* Ce la dépend en - - - core des façons de ju -

a Tempo

- ger.

ORLANDA *mp*

Il s'ap-proche

ff *dim.* *pp* *pp*

Orl. *mf*

à tra-vers — les buis-sons, Pour ne pas lais-ser au sa- - ble de

Orl. *mf* *p* *mf*

tra - - ce.. Et dans les fleurs — — de — la ter-ras-se,

mf *pp*

Orl. *p* *f* *rit.* *ORLANDA* *p*

se tient ca - ché.. Comme un vo - leur!.. Comme un a - mant!..

p *mf* *f* *pp* *mf* *suivez*

a Tempo *AGRAMENTE* *Sempre vivace* *ORLANDA* *mf*

Mais c'est a - bo-mi - - na - ble! In-con - tes-ta-ble-ment.

sf *pp* *mf*

AGRAMENTE

ORLANDA

f Et la cou - pa - - ble, la dam - née, où done est el - - le? de mes mains. At -

mf

dim. *p pp*

(Faisant comme elle dit)

p -tendez un peu. La cri.mi.

mf *dim.*

pp -nel - le vient à son tour. Sans

pp *mf*

bruit,

dim. *p*

pp A - - vec de doux ef - frois

pp *pp*

Elle est tout près du vitrail qui s'éclaire un peu.

Orl. *pp*
 s'a - van - ce ..

The first system of music consists of a vocal line (Orchestra) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 's'a - van - ce ..' with a long note on 'ce'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Elle frappe des mains

Orl. *p*
 Et donne en - fin le si - gnal: Un!...

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Et donne en - fin le si - gnal: Un!...' and a long note on 'Un!'. The piano accompaniment includes a section of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

a Tempo vivace
MÈRE AGRAMENTE

ORLANDA, avec un jolie rire.

Orl. *pp* *f* *ff*
 deux!... trois!... Vous! Oh!... Moi-

The third system begins with the tempo change 'a Tempo vivace' and the character 'MÈRE AGRAMENTE'. The vocal line has lyrics 'deux!... trois!... Vous! Oh!... Moi-' and dynamic markings *pp*, *f*, and *ff*. The piano accompaniment is more rhythmic and includes a section of chords in the left hand.

Orl. *tr*
 -mê

The fourth system features a vocal line with a trill ('tr') and the lyric '-mê'. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern and includes a section of chords in the left hand.

Orl. *tr* *ff*
 -me! Moi - mê - me!

The fifth system features a vocal line with a trill ('tr') and the lyrics '-me! Moi - mê - me!'. The piano accompaniment includes a section of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

La priere va sur Orlanda. Mais celle-ci d'un geste hautain lui montre le portail.

011

sf
Al.
sf
sf
sf
sf
ff

011

lez!..

sf
ff
ff

Mère Agramente sort avec des gestes d'épouvante.

011

sf
ff
ff
ff

comme un éclat de rire a Tempo vivace

011

Et fai... tes bonne gar... de!


suivez

sf
ff
ff
ff

SCÈNE II

ORLANDA, DANIELO

Cependant, Daniello, du dehors, a poussé l'un des battants du vitrail; le battant s'écarte avec lenteur. On voit une part de la terrasse, pâle clair de lune, allée de lauriers-roses. La lune s'étend jusque dans la sombre salle, et, mêlée aux reflets du vitrail, illumine Orlanda. Celle-ci sent bien que Daniello est entré, mais, coquette, ne se tourne pas encore vers lui.

Andante espressivo e misterioso 80 = 



pp *P très expressif*

mf *p*

dim.

pp

DANIELO, timide, qui se tient sur le seuil
tendre expressif p

Hé - lé - na!..

mf *p* *dim.* *ppp* *mp* *dim.* *pp* *mp*

ORLANDA, mais elle ne bouge pas, elle attend un peu, moqueuse. Elle se retourne à demi, souriante.

Da - nie - lo!.. Ve - nez!..

DANIELO, toujours loin, avec une voix d'extase.

Je vous re-gar-de!..

molto espressivo

Par - mi le songe é - pars du soir qui - tremble et

luit... O - dou - ce jeu - ne fem - me, a -

Dan.

dim.

-vec la dou - ce nuit, Le même enchan-te -

Dan.

pp

-ment.. Le même enchan-te - ment

pp *pp*

Dan.

d'om - bre pu - re vous mè - le: El - le, jour

Dan.

rit.

comme vous, vous, mys - tè - re comme el - le..

ppp suivez

a Tempo lento

ORLANDA, avec une malignité tendre

p *dim.*

Le mystère et la nuit de lune illuminés Se taisent, et moi j'ai dit: venez!...

pp

animato molto

DANIELO, s'approchant un peu

Lento

a Tempo All^o appassionato 120 = ♩*mf* subitement douloureux

mf

O dé-li-ce!..

J'a vais dans l'a-me, tout à

mf *p*

mf **stringendo**

l'heure, Un dé-ses-poir mauvais qui se cour-rouce et pleu-re!..

mf *cresc. molto*

f **allargando**

Un désespoir mau-vais qui se courrouce et pleu-re!..

f *ff* *f*

a Tempo 1^o molto espressivo

Dan. *mf*

Mais l'an-gois se et le deuil,

mf sostenuto espressivo

Dan. *mf* *très tendrement* *poco più animato appassionato* *dim.*

tout ce qui me trou-bla, Nest plus..

mf *dim.* *p*

Dan. *pp* *allargando* *And^{te} molto espress.*

n'est plus.. puisque vous ê - tes là!...

dim. *pp*

Dan. *pp* *mf*

Avec une mélancolie tendre

Une fois dans le cloître où malongue pri - è - re Va del'É - glise - au cime - tiè - re, je vis un cy -

pp

Dan. *p*

- près hanté des cor - beaux; Sou - dain, - comme à l'é - veil d'invi - si - bles flam -

Dan. *beaux,*

Dan. *L'ar - bre ray - on - na*

stringendo poco

Dan. *sur la*

ff

cresc.

Dan. *tom - be!..*

a Tempo 1?

f

dimin. molto

Dan. *très tendre*

ppp

C'est qu'il a - vait sen - ti pas - ser

ritenuto **a Tempo all^{to}** ORLANDA, mutine et tendre

u - - ne co - - lom - be. La colombe est bien loin de l'ar - bre.

pp

suivez *ppp*

(câlîne) alors elle s'avance *pp* *p*

DANIELO (d'un élan) *mf* Comme on serait bien là?... Je

Mon a - mour!

pen - - se tout le jour *pp* Que ma tête

p

frôle, en fermant — les yeux, — votre é - pau - le!..

p

rit. *pp* *ppp*

Ain - si..... Ain - si.....

doucement querelleuse

p Mais, monsieur, qu'est ce -

Moderato 69 = ♩

- ci? La fleur sauvage fraîche éclo - se Qu'chaque

soir m'offre votre retour, Où donc est el - le?.. Hélas!.. Faut -

dim. *p* *pp*

- il que je suppo - se Votre cœur sans a - mour.. Ou le buisson sans

All^o appassionato, dans une rêverie douloureuse

Orl. *rose?..*

DANIELO *stringendo molto*

A - me de grâce, où tout sou - rit où rien ne ment, Vous ê - tes mon ex -

Allargando molto

Dan. *Tempo* *ritenuto* *allargando*

- ta - - - se, Vous — êtes mon ex - ta - se et se rez mon tour.

dim. *p* *suivez*

Tempo *All^o moderato 84=d*

DAN. *mf* *mf*

- ment! Pourquoi?.. Je devrais vous le tai - re, Je ne

mf *mf*

Dan. *mf*

puis. Je re - prends ma rou - te so - li -

cresc. molto

f *espressivo molto* *mf*

Dan. *mf*

- tai - re, Et c'est la fleur a -

stringendo **Allarg.**

ORLANDA *f*

Je ne veux pas d'a_dieu!

Dan. *f*

- dieu que j'apporte ce soir... Hélé

mf *sf* *ff* *suivez*

a Tempo **string. molto**

Dan. *mf* *f*

- na! mon devoir Du cô - té de la mort m'en traîne.. Oubli - ez!.. Quel de.

ORLANDA *f*

cresc.

A piacere lento **rit. dim.**

DANIELO *mf*

- voir? La haï - ne!.. Non!.. l'amour! l'amour

ORLANDA *mf*

sf *ff* *ff* *ff*

a Tempo allegretto *pp* **ritenuto molto** *mf*

seul.. Vous n'êtes o_bli - gé Qu'au bonheur que je donne Et qu'au bonheur que j'ai.

pp *mf* **suivez**

a Tempo avec une coquetterie tendre *p*

Puis, qu'il vous plaise ou non, — de me laisser. — n'impor - - te!. Je vous

p *poco cresc.*

rit. *poco rit.* **a Tempo** Elle lui met une main sur

gar - - de! Quand on est douce on est très for - te!

mf **suivez** *p* *dim.* **accelerando**

l'épaule, vers le cou, elle le regarde, elle lui sourit, de tout près.

pp *pp* *p*

Al - - lons, allons, par - tez! — allons, par

rit. **Mod^{to} accelerando poco a poco** *dim.* *pp* *pp* *cresc.* *poco a poco*

mf **sempre cresc. e accelerando**

- tez! — allons, par - tez!

mf *cresc.* *f* *ff*

ritenuto poco a Tempo All^o appassionato. 108 = ♩

DANIELO *mf*

Oh! quand sa main frô le mon bras,

sf *p* *f*

Dan. *f* Elle fait ce la sans pé-ché, *très expressif* a T^o all^o molto *mf* ne sachant pas...

cresc. *p* *rit.* suivez

Dan. *mf* Je dé - - fail le!

sempre cresc. *ff*

Sempre all^o molto 152 = ♩

Dan. *f* A - dieu!..

sffz *sffz*

ORLANDA Non!

DANIELO *très expressif* *mf*

All^o mod^{to} appassionato 120 = 

Dan. 

chère dé-lai-sé-e, Le seul bien que j'eu-se ré-vé, C'était sous

expressif

mp

Dan. 

mon bai-ser ton front de fi-an-cé-e!.. En

p *mf*

p

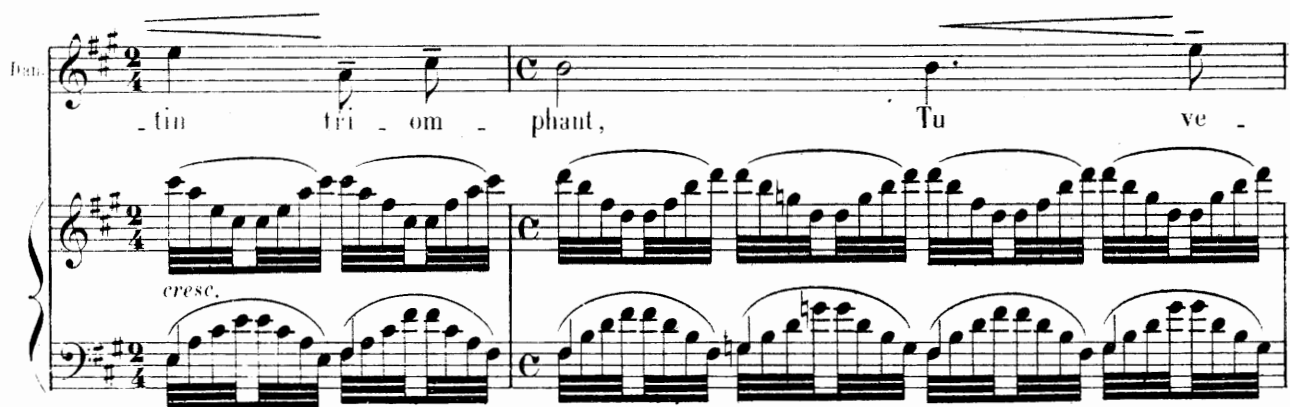
Più lento

Dan. 

fin, à l'au-tel d'ue sain-te, Par un beau ma-



$\frac{2}{4}$

Dan. 

tin tri-om-phant, Tu ve-

crese.

$\frac{2}{4}$

cresc. molto

Dan. *nais, d'in - no - cen - - - ce et de lu - miè - - - re*

f *p subito*

Dan. *cein - - - te, Et l'on croy - ait, ô*

f *pp subito*

mf

Dan. *ma - ri - ée en - fant, Que j'é - - pou - sais la*

pp

a Tempo All^o

ORLANDA, gaiement *f*

ritenuto *f* *cresc.*

Dan. *sain - - - te.*

f *cresc.*

suivez

f *cresc.*

ce bonheur vous l'au - rez.. ma famille...

DANIELO, violent. *ff*

sempre Allegro 104 = ♩

Trop tard!... L'impitoyable ur-gen - - - ce du ha -

dououreux et désespéré

- sard join - dra la peine à la ven - - - geance! Et tout mon a - ve -

molto espressivo

- nir tient dans le temps qu'il faut Pour qu'un oi - seau bles -

rit. poco

Sempre Allegro 144 = ♩

- sé S'a - bat - te d'un peu haut!..

ORLANDA, d'une murmurante voix, perceptible à peine

Eh bien, n'attendez plus... quelque aveu qu'il m'en cou-te... Que dis-tu? -

All^o appassionato ma giocoso 144 = $\frac{1}{2}$

rit.

a Tempo

ORLANDA, scrucciante, *f*

Que je t'ai - me, et tu sais bien, et tu sais bien que tou - te, je suis à

f suivez

All^o molto

Poco rit.

a Tempo

DANIELO *f*

ORLANDA
câline et tendre

toi!.. Grand Dieu!.. Que je

mf

ritenuto

dim.

Allegro 108 = $\frac{1}{2}$

t'aime, et tu sais bien que tou - te, je suis à toi! Mais pour quoi donc m'a - voir Par - lé de

pp

pp

mort, et d'épou - vante, et d'horri - ble de - voir!.. Oh!.. votre femme ou

p

accelerando molto

rit. *p*

non, je suis vo - tre ser - van - - - te.

cresc. *mf* *cresc.* *f*

8 rit. Et

a Tempo poco rit. a Tempo

Orl. je fe - rai se - lon le de - voir si charmant De me sou -

Allargando a Tempo rubato Vivo molto

Orl. - met - tre, Tout ce que vous vou - lez, mon maître, Tout ce que tu

pp *ff* *ff* *ff* suivez

Allargando molto DANIELO

Orl. veux, mon a - mant Ah! Ce se - rait hideux et lâ - che!..

mf *ff* *ff* *ff* suivez

ORLANDA All^o mod^{to} ma sempre appassionato

108 = $\frac{6}{8}$ *mf*

Van. Non!..

Je — pars seul!

ff *ff* *mf*

Orl. *avec charme*
 a_vec moi! Je vous tien-

Dan. *f*
 Le sort me tient en sa puis - san - ce!

Orl. mieux.

Dan. *cresc. molto*
 Gar - dez la paix — et l'inno - cen - - ce,

cresc. *f*

Dan. *ff*
 Et lais - sez - moi ma part en - tiè - - re de tour - ments!

ORLANDA *f* *Allargando*
 Je fui - rai dans tes bras! Tu

Dan. *ff* *caressante* *mf*
 Je ne veux pas! *Allargando*

a Tempo All^o vivo

DANIELO

a Tempo All^o molto

mf. mens!... Hé - lé - - - - - na!...

cresc. molto *ff* *ff*

Orlanda va au vitrail du fond dont elle ouvre vivement l'autre

f

battant. Alors, sous le magnifique clair de lune et sous le ciel d'étoiles, apparaît toute la terrasse de marbre et la cimade des

arbres du jardin. Sur la terrasse une allée de lauriers roses, assez espacés, qui continue l'escalier invisible, s'élargit jusqu'à

ORLANDA

All^o appassionato 88 = ♩

mf L'ombre est clai - - - - - re et

mf

l'écartement de tout le vitrail grand ouvert.

poco accelerando

Orl. tu con - nais la rou - - - - - te. Par - tons!

mf

Orl. DANIELO *mf* sempre accelerando ORLANDA *mf*

Par - tens! Tu dois res - ter! Si tu res - tes...

dim. *p*

DANIELO *f* ORLANDA, l'entraînant vers la terrasse, DANIELO *Allargando*

e - cou - tel... Non!... Viens!... Je suis maudit!

cresc. molto *f* *sfz* suivez

a Tempo largo ORLANDA *f* All^o 152 = ♩

Non!... car je t'ai me!... je t'ai - - - me!...

Orl. Moderato 96 = ♩

Viens!... *espress.* RIDEAU lentement

rit. molto *dim.* *ppp*

Fin du 1^{er} Tableau

2^e TABLEAU

Une chambre assez peu vaste et toute encombrée de meubles,
d'étoffes, de coussins épars.

SCÈNE I

ORLANDA, DANIELO endormi, CHIARINA; puis PANTASILÉE

Andante espressivo 69 = ♩

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system begins with a treble clef and a common time signature (C). The melody is characterized by triplets of eighth notes. The bass line is mostly rests, with a fermata on a single note at the end of the system. Dynamics include *ppp* and *pp*. The second system continues the melodic line with slurs and ties. The third system includes a *dim.* marking and a change to 2/4 time. The fourth system concludes with a *p* dynamic and a fermata.

poco cresc. *poco cresc.*

pp subito

p

dim. *pp* *dim.* **RISEAU** *ritenuto*

12/8 12/8

Elle détache les lourdes tentures du lit, qui dès lors, cachent presque entièrement Daniela, et monte vers Chiarina au fond, tout près de la porte.

Allegro mod^{to} 108 = ♩

ORLANDA. faisant signe à Chiarina de ne point faire de bruit.

CHIARINA ouvre vivement la porte du fond. *pp* Qu'est-ce?... *pp* Il dort.

Allegro mod^{to}

Madame!...

pp Quelqu'un mal.

ppp suivez

Chia. *pp* heurs sans doute!... U - ne fem - me demande à vous parler.

Accelerando

Chia. Un air étrange, toute ému.e, *mp* avec des cheveux fous.

mp

ORLANDA

a Tempo

CHIARINA

mp Plus tard.

Depuis trois jours son

mf *pp* *ppp*

zè - le Allant, revenant, vous sui - vant, Du palais au couvent vous cherche.

pp

ppp

Ellea, — dit - el - le, Marché toute la nuit!...

pp

Et — c'est l'espoir — devons sauver qui la conduit!.. Plus tard, —

p *mp*

mf sf dim.

ORLANDA

Allegro vivo 152 = ♩.

La Pantasilée entrant vivement et se jetant aux pieds d'Orlanda. Costume

dis - je.

cresc. *mf*

du 1^{er} acte, sous un grand manteau.

PANTASILÉE

ORLANDA

Non!.. Tout de suite!... Pre - nez!... Li - sez!... Plus bas!...

mf *p* *pp*

dim.

pp

d'un geste elle a congédié Chiarina. **Allegro moderato**

Ort.

pp

Qui donc es - tu?.. Dis vi - te!

dim. *ppp* *pp*

PANTASILÉE

pp

Une fil - le bo - hème, Hé - las! O Ma - jes - té, Qui chan - te

ppp *ppp*

Pant.

pp

quand elle ai - me, comme un oi - seau d'é - té. Et la ru - meur, peut

ppp

Pant.

mp

- è - - - tre, est jus - qu'à vous al - lé - - - e, Qu'on trouve beaux les

Accelerando alla breve **Vivo 108 = ♩ .**

dim. *pp* *p*

yeux de la Pan - ta - si - lé - - - e. Mais on a des amis; Le mien,

Pant. *cresc.* *mf*
 Quand le vin ou l'a-mour l'enflamme, Bavarde et neme cache rien.

ORLANDA *mf* *p*
 Ah!.. des com-plots!..

Orlanda descend vers la table de droite et lit à la lueur d'un flambeau. Pantasilée reste un peu en arrière dans la pénombre.

PANTASILÉE, suppliante *p*
 Li-sez, ma-da-me.

Pendant que la Reine lit, PANTASILÉE à mi-voix:

Pant. *pp*
rit. molto a Tempo allegro mod^{to} *160 = ♩* Ce n'est pas un pé-

Pant. *pp*
 -ché Dont le cielest fâ-ché Que de tra-hir des hom-mes,

Pant. *mp*
 Pour u - ne fem - me belle, et rei - - - ue!.. Puis, nous som - mes

Pant. *p*
 un peu sœurs, elle au trône, et nous au carrefour;

Pant. *poco rit.*
 Et nous nous res - sem - blons, à cau - se de l'a - mour...

pp suivez

Vivo 160 = ♩
 alla breve ORLANDA

Pant.
 Oh! les lâ - ches!.. Engeance vi - le!..

Orl. *mf*
 Qui me doit tout!..

cresc. *mf* *dim.* *p*

pp *p* *pp* *dim*

ORLANDA, relisant.

pp *mf* *mf*

Allegro molto 96 = ♩

Et c'est dans Bologne, ma ville, Lesixième...

All^o 126 = ♩ sans rigueur de mesure

avec une surprise effarée. Elle regarde le lit. se remettant.

mf *p*

Le!.. Ho!.. Non! Je perds le sens!.. Non!

pp suivez

hésitante

3

relisant encore, enfiévrée.

Pourtant, ce jour... Les mots mystérieux... **Accelerando**

a Tempo

à Pantasilée.

avec violence.

à elle-même.

Lenom de l'assassin, pourquoi manque-t-il? je suppose Que tu sais... Ce serait une effrayante

p *mf* *p*

à Pantasilée.

rit.

a Tempo

Orl. chose!.. Eh! bien, ce nom?.. Tu mens! Tu dois mentir!

PANTASILÉE

P. On ne me l'a pas dit. Mais..

Moderato

Orl. Tu l'as vu?..

Pant. j'ai vu le bandit! Je rentrais dans une au -

expressif

pp pp

Pant. - berge comme Quelqu'un sortait. J'ai su plus tard...

expressif

ppp pp

Poco più 126 = ♩

ORLANDA

Orl. Un jeune homme!.. Et tu l'as bien vu?..

Pant. C'est un jeune homme. Mal! il a fui.

très expressif

pp

Orl. *p* Tu le re-connaîtrais.. pour-tant?..

Pant. Oui!

p *dim.*

pp

La Reine prend Pantasilée par le bras, la conduit vers le chevet du lit, relève les rideaux et fait signe de regarder.

p *mf*

ppp *ppp*

Pantasilée recule, stupéfaite et pleine d'épouvante, avec un cri étouffé.

PANTASILÉE *f*

Dieu!

dim. *pp* *dim.*

ORLANDA, après avoir laissé retomber les rideaux.

à Pantasilée qu'elle pousse dehors.

p *pp*

C'est lui!.. Va-t-en!

ppp

ORLANDA, DANIELO, endormi d'abord.

La Reine, immobile de stupeur, se tient debout, au fond, devant la porte.

Molto Moderato espressivo 92 = ♩

Lento e molto espress.

ORLANDA

douloureusement

La voix couverte par les larmes.

ppp

C'est lui... Ses bras m'étrei-

-gnaient, é - ni - vré - el... Il disait les chers mots qui font tout le cœur en miel se

fond. Et j'étais a-do - rable.. et j'étais a.co.

Tempo

Allargando

-ré - e! O dé - li - cesurnatu - rel! Sans

Orl. *mf*
 - fin, de son âme à mon à - me, C'é - tait un échan - ge de ciel!... *mf*

mf *cresc.*

Orl. *ff* **stringendo molto** *f*
 Et l'in - fâ - me qui doit m'as - sas - si - ner C'est lui!... *f*

ff *mf* *cresc.* **suivez**

Orl. **a Tempo** *pp* *p* **sempre doloroso** **Accelerando**
 Quel rêve af - freux!... Pen - dant mes plain - tes de co - lombe..

pp

Orl. *cresc.* **Accelerando** *f*
 Il songeait au - jour plus heureux Choi - si

cresc. molto *f*

Moderato mosso

rit. dim.

a Tempo 1^o

p avec un grand sentiment

Accelerando

ori. pour que je tom - be! De - l'en - som - meil - le - ment - sur son

stringendo

f

ori. cœur cha - leu - reux, Au - som - meil, —

dim.

rit.

ori. au — som - meil dans — la froi - de tom - suivez

Moderato 96 = ♩

ori. - be!..

Moderato mosso

p *mf*

Ce poignard que d'un regard rapi - de Tu cherchais par instants, — Je ne comprenais pas Pour

sempre misterioso

dim. *p* *expressif* *mf*

- quoi L'affreux poi-gnard qui devait soustons bras faire saigner ce cœur — tout

dim.

expressif et douloureux *f* *mf* *mf* *p*

plein de ton i - ma - ge, — Si te frappait!... Ah!... quel dom-

pp *dim.*

ironique *p* *avec une colère croissante* *p*

- ma - ge... Vous ê - tes beau!... Je l'ai dans la main cependant, Et tu

p

p *mf*

dors, imprudent! — J'avais promis mon nom — à ton oreil - le... Qui sait, sous la

p *mf*

accelerando molto

Orl. *la - mevermeil - le, S'il ne va pas, cenom, ton char - meton dé.*

Allegro *sempre accelerando*

Orl. *-sir, ee nom siten - - drel. Te réveiller juste as -*

Orl. *-sez pour l'entendre, et mou_rir!.. Héle -*

f *a volonté* **Allegro mod^{to}** DANIELO *pp*

Dan. *na! Je ré -*

Dan. *-vais... Dans l'au - bequi se*

Ban. *p*
 lè - - - ve, É - toi - - - le

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a long note on 'lè' followed by a rest and then 've,'. The piano accompaniment features a steady stream of triplets in the right hand, with a bass line providing harmonic support. The dynamic is marked *p*.

Ban. *pp*
 du ma - - - tin, Hé - lé - na, c'é - tait

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on 'du' followed by 'ma - - - tin,' and then 'Hé - lé - na, c'é - tait'. The piano accompaniment continues with triplets in the right hand. The dynamic is marked *pp*.

Ban. *rit.* *ppp* **Allegro** ORLANDO *mf a piacere*
 vous! - - - vous, ma vie!... - - - Ah!..fol - le!..

ppp *pp* *suivez* *suivez*

The third system introduces tempo and dynamic changes. The vocal line starts with 'vous!' followed by a rest, then 'vous, ma vie!... - - - Ah!..fol - le!..'. The piano accompaniment has a *rit.* section with *ppp* dynamics, followed by an **Allegro** section with *mf a piacere*. The word 'suivez' is written in the piano part. The dynamic is marked *ppp* and *pp*.

cel. *cresc.* *f*
 il m'ai - me!.. il m'ai - me!.. Ah!oui,

cresc. *f*

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has 'il m'ai - me!.. il m'ai - me!.. Ah!oui,'. The piano accompaniment includes *cresc.* markings and a *f* dynamic. The dynamic is marked *cresc.* and *f*.

a Tempo All^o appassionato molto

ori. *ff*

Fol - - - - - le!...

ori. *f*

comme des cris de joie

Sa vie et sa pen - sé - - - -

ori. *f*

- - - e, C'est moi, - - - - - moi

ori. *mf*

seu - - - - - le!.. Mais il ne savait

sempre Allegro 152 =
très léger et rieur

01. *f* pas qu'He-le - - na c'est la rei-ne! Ah!

ff

f *ff* *sf* *sf* *sf* *sf*

01. Dieu, s'il le savait!...

f **Accelerando molto**

f *sf*

01. avec des rires d'enfant joyeuse

f Da_nie_lo!.. Montré

cresc.

01. - sor!.. Eveille - toi!.. Par_lons!.. Ri

ff

cresc.

01. - ons!..

Vivo

ff *ff* *ff* *f*

d'une voix haletante

Orl. *mf*
 Je suis en cor tremblante!

DANIELO

ORLANDA, haletante

8 *mf*
 Toi!.. Tes mains!.. tes yeux!.. J'ai fait un rêve aussi...

DANIELO

ORLANDA

mp *mf* *mf*
 fi-gu-re-toi... c'était af-freux A- ché- _ vel!.. Mais c'est fi-

f *p* *mf*
 - ni. Je ris!.. Songe donc!.. J'ai rêvé que tu venais à

DANIELO

mf
 moi, som- _ - bre, unpoignard le- _ vé! Hélé-na!..

ORLANDA, reprenant le poignard

DANIELO

ORLANDA, lui offrant l'arme

mf Celui-ci, justement! *mf* Quel pro-di-ge!... *mf* Prends-le! *mf* Je n'ai plus peur.

Elle joue avec le poignard, offrant le pommeau, la pointe vers elle.

p Allons, *dim.* pre-nez, *pp* vous dis je. **Moderato**

Comme dans une attente, et avec l'orgueil du défi:

All^o molto 160 = ♩

ff Ah!... *ff* je l'a-do-re!..

Sempre All^o

Et vois, — Je ris! — Ah!...

DANIELO, se dégageant doucement:

mf Quel divin signe, ou quel infernal strata.

sn. *p* -gè - me, A cel - - le que je hais, mê - le celle que j'ai - - - me?

Danielo traverse la scène. Il s'assied en rêvant sur l'escabelle près de la table, où, par mégarde, il laissera le poignard.
Orlanda est restée assise sur les marches du lit.

ORLANDA, très riieuse.

Allegretto Mais voyez ces fous, — qui vont, — jus - te - ment choi -

104 = ♩

Orl. *mf* - sir, Pour m'en faire un bour - reau, — *p* qui ?..

Orl. *pp* en riant *pp* 3 mon a - mant!.. *p* Après une petite rêverie. — avec une résolution gaie. Eh

Orl. *pp* cédez *pp* bien!.. soit! *rallentando* Ce qu'on veut je le veux. *pp* *ppp* L'heure ap -

suivez

a Tempo All^o Elle s'est levée. Elle traverse la scène. Elle s'accoude à l'épau-

ori. *pp*
 - proche, Il l'en faut a-ver-tir. J'ai bien peur d'unre-pro-

pp *pp*

de Daniëlo, très doucement.

Moderato giocoso

Daniëlo se retourne.

ori. *p* *pp*
 - che. Da-nië-lo, J'ai men-

rit. *dim.* *ppp*

ori. *pp*
 - ti pour a-voir En-cor le charme de vous voir.

ppp

All^o molto 160 = ♩

DANIELO

ori. *Poco rit.* *pp* *ff*
 C'est aujourd'hui la da-te! Ah!

han. *f* *sf* *sf* *sf* *sf*
 Il court à la fenêtre, arrache les tentures, pousse la croisée.
 charme-res - - - se Trop ai-mé - - - e!

Où voit le jardin plein de soleil. Toute la chambre s'éclaire de la lumière de midi.

Dan. *f*
 Dé - ja le plein jour! Le temps
sf: sf: cresc. sf: sf: sf: sf:

Dan. *ff*
 pressé!.. Nes - pè - re aucun par - don,
sf: sf: sf: ff sf:

Dan. *ff*
 Si tu nias. d'un ins - tant, At - tar - dé sur le seuil du devoir qui m'at -
sf: sf: sf:

ORLANDA, à part, souriant. DANIELO, la prenant dans ses bras.
 Dan. *mf*
 - tend!.. Il est ter - ri - ble!.. Non!.. Pauvre âme à qui je
fff p mf

Dan. *p*
 lail - se Le repen - tir de ta clé - men - ce à ma fai - bles - se,
p p

mf

Van. *mf*
 Veuve aux lon - gues dou - leurs,

cresc. *mf*

f *appassionato molto*
 Van. je ne vous mau - dis pas, Et je

cresc. *f*

cresc. *ff*
 Van. t'ai - me! Et je pleu - re en dé - nou - ant tes

sf *ff*

ff *Appassionato*
 Van. bras!... A - dieu!

f

il va vers la fenêtre

Dan.

ORLANDA
f

A - dieu! Dis;

cresc. molto

Orl.

ritenuto *très expressif* **DANIELO** *ff*

All^o vivo molto 158 = ♩ il s'éloigne vivement dans le jardin

à bien - tôt! A - dieu!...

Dan.

ORLANDA seule
mf

Mais...

Orl.

c'est très ef - fray - ant!...

Allegro

Elle voit le poignard sur la table.

DANIELO, revenant.

a tempo

Oh! Danielo! Da - nie - lo! Pourquoi m'avez-vous rap - pe -

ff suivez *mf* *sf*

ORLANDA

lé? Pour ce poignard.

sempre Allegro

mf *3*

dim. *pp* *pp*

(riant) *f* *3* Danielo le met à sa ceinture.

Sans moi... tu l'oubli - ais! Et

p *mf*

Appassionato molto

Elle l'enlace. Il l'écarte et s'enfuit.

puis.. pour un bai - ser... en - co - re!..

Dès qu'elle est seule, Orlanda va très vite à la porte du fond, très joyeusement.

à volonté

Chiari - na! Chia -

sf *5* *5* *5* *5* *sf*

SCÈNE III

ORLANDA, puis CHIARINA: CHŒUR, CORS DE CHASSE.

Allegro molto 160 = ♩

Orl. - ri - - - - na! Ce manteau! mon

Orl. masque, et ta man - do - - - re!.. Nous allons à la

Chiarina témoigne sa joie.

Orl. cour! Re - lè - ve mes che -

Orl. - veux! Dis qu'on selle ma haque . .

Chiarina écarte les tentures, fait un signe, puis revient. Orlanda se drape et va vers le fond

Orl.

né - e... Je pars tout de suite!

f *cresc molto*

138 = ♩

ff

ff

ORLANDA *f*

SOPRANI (*dans la coulisse*) Je veux

L'auro_re cares_se La cime des bois!

CONTRALTI

L'auro_re cares_se La cime des bois!

ff

ri.
 être à Bo-lo - - - gne a - vant la
ff
 Prends, ô chas.se.res.se, L'arc et le car - quois!
ff
 Prends, ô chas.se.res.se, L'arc et le car - quois!
ff
m.g.

ori.
 CHIARINA
 fin de la jour - - né - - e! Si -
ff
 Que la meu - te pres - se Le lé - ger cha -
ff
 Que la meu - te pres - se Le lé - ger cha -
ff
m.g.

Chia.
 ORLANDA comme dans un éclat de rire
 - tôt!... Pour - quoi? Pour être assassi -
 - mois!...
 - mois!...
ff

Allegro molto 160 = ♩

Orl. né - - - e!

Ah!

Ah!

fff

f **Accelerando** **RIDEAU (rapidement)**

The first system of the score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part begins with a series of chords and then moves into a more active, rhythmic pattern. The vocal lines are sparse, with the first line having a long note followed by a rest and then a final note. The second and third lines have a single note followed by a rest. The piano part is marked with a forte dynamic (*f*) and includes the instruction 'Accelerando' and 'RIDEAU (rapidement)'.

The second system of the piano accompaniment continues the rhythmic pattern from the first system. It features a series of eighth notes and quarter notes in both the treble and bass staves. The dynamics are marked with *fff* and *f*. The tempo instruction 'Accelerando' is still in effect.

The third system of the piano accompaniment continues the rhythmic pattern. It features a series of eighth notes and quarter notes in both the treble and bass staves. The dynamics are marked with *fff* and *f*. The tempo instruction 'Accelerando' is still in effect.

rit. a Tempo

fff *sec*

The fourth system of the piano accompaniment concludes the piece. It features a series of eighth notes and quarter notes in both the treble and bass staves. The dynamics are marked with *fff* and *sec*. The tempo instruction 'rit.' (ritardando) is followed by 'a Tempo'. The system ends with a fermata over the final notes.

Fin du 2^e Acte

ACTE III - 1^{er} TABLEAU

Une galerie de fête du palais, à Bologne.

SCÈNE I

VIOLA, VIOLETTE, VIOLINE.

Ce sont trois folles de la Reine, presque des enfants. Des habits de fantaisie et de rêve, rappelant, avec des réminiscences mythologiques, le costume des bouffons royaux. Ehabillement de Triboulet et de Momus, compliqué d'un charme féminin, avec des enfantillages. Un peu de turquerie aussi, selon la mode du temps. Elles ont des marottes où tintent des grélots.

Au lever du rideau, Viola sort du palais, tout en haut, traverse des groupes de seigneurs et de dames, sautèle, de marche en marche, descend avec des brusqueries d'oiseau, à l'air de chercher quelqu'un, arrive sur la terrasse, et parle en agitant les grélots de sa marotte.

Allegro vivo 88 = ♩

PIANO *pp*

The musical score consists of six systems of piano accompaniment. Each system has a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The first system is marked *pp* and includes a tempo marking **Allegro vivo 88 = ♩**. The second system features a complex melodic line in the treble clef with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4). The third system includes a *dim. molto* marking. The fourth system has a *p* marking in the bass clef and a *mf* marking in the treble clef. The fifth system continues the melodic development in the treble clef with slurs and fingerings. The sixth system concludes the piece with a final melodic phrase in the treble clef.

RIDEAU

Musical score for the 'RIDEAU' section. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system starts with a piano (*p*) dynamic. The second system includes a *dim.* (diminuendo) marking and ends with a *pp* (pianissimo) dynamic.

* VIOLA, sur la terrasse, penchée, agitant sa marotte et appelant

VIOLETTE, sur la scène, sort d'entre les arbres de gauche et répond d'un coup de marotte.

Musical score for the first vocal entry. It includes a vocal line for Viola with the lyrics "Vio - let - te?.. Voi - ci!.." and a piano accompaniment. The dynamic markings are *p* for the vocal line and *ppp* (pianississimo) for the piano accompaniment.

VIOLA, se tournant vers la droite.

VIOLINE, sort d'entre les branches de droite et agite sa marotte.

Musical score for the second vocal entry. It includes a vocal line for Viola with the lyrics "Violi - ne? — Voi - là!.." and a piano accompaniment. The dynamic markings are *ppp* for the piano accompaniment.

Violette et Violine, se prenant par la taille, et tournant le dos au public, s'avancent vers Viola qui descend l'escalier de la terrasse.

Musical score for the instrumental section. It features piano accompaniment with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking and a *rit.* (ritardando) marking.

Viola vient à elles, les enlace en les faisant se retourner, elles forment un groupe comme de trois touffes de fleurs mêlées.

Musical score for the final section. It features piano accompaniment with dynamic markings *dim.*, *p*, and *rit.*

* Ce Trio peut se chanter en Duo — dans ce cas VIOLETTE chante également le rôle de VIOLINE ou on peut supprimer les voix et en faire un Ballet.

Tempo

VIOLA

p

Le — bou — quet — de rê — ve à chè — ve car — j'y joins — Vi — o — la!..

pp

VIOLINE, à droite, déroulant son écharpe dont elle a donné
un bout à Viola et tournant autour des deux folles.

mf *dim.* *p* *rit.* *dim.*

Et moi, pourquoi la Reine enveuille ê — tre pa — ré — e,

mf *dim.* *p* *rit.* *dim.*

pp Tempo

pp

Je l'enru — ban — ne a — vec une é — char — pedo — ré — e!

pp

Elle revient à sa première place. Les deux bouts de l'écharpe se rejoignent, formant comme une faveur autour du bouquet

mf *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

vivant. Et les trois folles éclatent de rire.

pp *dim.* *ppp*

pp *dim.* *ppp*

VIOLETTE

p
 La fleur qui man-quit Au jo-li bou-

p
 -quet, Ce n'est pas

pp
 toi pe-ti-te.

VIOLINE *p*
 Quelle fleur man-quit au jo-li bou-

VIOLA *p accel.*
 -quet?.. Est-ce le mu-guet?.. ou la cléma-

VIOLINE

violin part for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French: "ti - te. Le vo-lu-bi - lis ou bien la per -". The piano accompaniment includes markings for *poco* and *mf*.

VIOLETTE

rit.

violin part for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French: "ven - che? Non!.. ce qui man-quit au jo-li bou -". The piano accompaniment includes a *cresc.* marking.

a Tempo 1^o

violin part for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French: "quet. C'est la ro - se blan - che!..". The piano accompaniment includes markings for *pp* and *p*.

VIOLA

p

violin part for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French: "La ro - se de gloi - re!..". The piano accompaniment includes a *cresc.* marking.

VIOLETTE

mf

VIOLINE

p

violin part for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in French: "La ro - se du jour! La ro -". The piano accompaniment includes a *p* marking.

VIOLA

p

se vic - toi - - - rel..

La

dim.

ro - - se a - mour

pp

rit. poco

a Tempo

Où donc fleu - rit -

- el - le.

cet - te ro - se là?..

VIOLINE

f

Sur

les

mf

vne *mf* *dim.*
lè - - - vres de la plus bel - -
p *dim.* *pp*

vne *pp*
- le, re - gar - - de Vio.
pp

vne *poco rit.* *pp* *a Tempo*
- la!.. re - gar -
dim. *ppp*

vne *mf*
- de!..
mf

vne *pp*
re - - gar - - de!..
pp

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music consists of flowing sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

VIOLA *pp* VIOLETTE *pp* VIOLA VIOLINE

Vio - let - te! Voi - ci! Vio - li - ne! Voi - là!

Vocal lines for Viola, Violette, and Violine. Each part has a melodic line with lyrics underneath. The Viola and Violette parts are marked *pp*.

Piano accompaniment for the second system. The right hand continues with sixteenth-note patterns, while the left hand has a steady bass line. Dynamics include *dim.* and *pp*.

Piano accompaniment for the third system. The right hand features sixteenth-note runs, and the left hand provides harmonic support. Dynamics include *mf*.

Piano accompaniment for the fourth system. The right hand has sixteenth-note patterns, and the left hand has a more active bass line. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *p*.

Piano accompaniment for the fifth system. The right hand continues with sixteenth-note patterns, and the left hand has a steady bass line. Dynamics include *p* and *ppp*.

SCÈNE II

GIORGIO d'AST, seul

GIORGIO relève la tête au bruit des grelots:

p

Hein!.. Qu'est-ce donc? Ah! oui, les folles de la Reine, Dont le bruit de gre-

mf *dim.* *p* **All.^o mod.^{to} 88 = ♩** regardant le palais, au fond.

-lots dans les jardins s'égre-ne. Plus folle en-core, elle est de retour... elle est

p

là! Et n'entend pas - ve - nir, dans le bruit de ga - la, L'hô-

dim. *pp* comme dans une rêverie. *p*

-tesse au pâ - le front qu'elle n'a point - pri - é - e: Une

lentement *p*

heu - re, et puis le fils - de ra - ce décri - é - e, L'aventurier - dou - teux, de tant de ha -

mf *accelerando* *cresc.*

Glor. *mf* _sards.. Moi, — qu'une fem _ me a pris pour jou.

p *p*

f *ff*

Glor. _ et, — je suis Roi!.. Gior _ _ gio!

mf *mf* *p* *p*

après sa rêverie.

Glor. Ce — pas _ sant.. Roi!.. *Accelerando*

pp

p

Glor. Dieu! — comme u.ne pensé _ e, faible d'abord, — é _ par _ se..

ppp *ppp*

pp *ppp* *mf*

Glor. Et cent fois re_pous _ sé _ e, Prends

pp *ppp*

mf corps, sa char-ne, et tient tout notre être envoû-té — Quand le rê-ve de — *f* *dim.*

p — vient la possibi-li-té. *inquiet* *p* Pourtant, ce meurtre - là, sous les *mf*

bran-ches fleuri-es. Avec l'air d'une fée au milieu des fée-ri-es,

accelerando *f* Et - - - le - ri - ra les yeux par la fête enchantés!

pp Et je se-rai peut-être as-sis à ses cô-tés, Quand... *mf*

SCÈNE III

GIORGIO D'AST puis LA REINE, CHAIRINA, VIOLA, VIOLINE, VIOLETTE
COURTISANS et CHŒUR

Le cortège de la Reine d'abord dans la coulisse puis peu à peu en scène.

Allegro moderato. avec charme $88 = \text{♩}$

616. C'est affreux! sur le sein d'une femme, du

617. sang!...
(dans la Coulisse)

SOPRANI *pp* Rei ne!...

CONTRALTI *pp* Rei ne!...

TÉNORS *pp* Rei ne!...

BASSES *pp* Rei ne!...

GIORGIO *mf* La voici!...

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a grand piano accompaniment. The vocal parts are marked *mp* and sing the lyrics "Rei... nel...". The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and triplets in the left hand. The second system also consists of five vocal staves and a grand piano accompaniment. The vocal parts are marked *mf* and sing the lyrics "Rei... nel...". The piano accompaniment continues with similar textures, including a *cresc.* section followed by *poco* and *a* markings. The score concludes with a final *poco* marking.

cresc.

Piano introduction with a *cresc.* marking. The music features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment of triplets.

(Chœur en Scène)

Four vocal staves for the Chœur en Scène. Each staff begins with a dynamic marking of *f*. The lyrics are: "Rei - - - nel...". The music is in a 12/8 time signature.

Piano accompaniment for the Chœur en Scène. The right hand features a dense texture of sixteenth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of triplets. The time signature is 12/8.

88 = ♩.

Piano introduction for the next section. The right hand has a melodic line with a *ff* marking, and the left hand has a bass line with a *dim.* marking. The time signature is 12/8.

VIOLA, VIOLINE, VIOLETTE, ensemble

Musical score for Viola, Violine, and Violette ensemble. The top staff is the vocal line with lyrics: "La fleur qui manquait au jo - li bou - quet, C'en est pas la perven -". The bottom two staves are the piano accompaniment. Dynamics include *p* and *mf*. The time signature is 12/8.

-che, *f* C'est la sœur du *dim.*
mf C'est la sœur du *dim.*
mf C'est la sœur du *dim.*
mf C'est la sœur du *dim.*
mf C'est la sœur du *dim.*

p lys, *avec charme* *p* C'est la ro - se blan - che!... La
p lys, La ro - se blan - - che,
p lys, La ro - se blan - - che,
p lys, La ro - se blan - - che,
p lys, La ro - se blan - - che,
p lys, La ro - se blan - - che,

ro - se du jour!... La ro - se de gloi - rel..

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

La ro - se du jour!... La ro - se de

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

La ro - - - se vic - toi - - - rel... La

gloi - - - rel... La ro - - - se vic - toi - rel.. La

gloi - - - rel... La ro - - - se vic - toi - rel.. La

gloi - - - rel... La ro - - - se vic - toi - rel.. La

gloi - - - rel... La ro - - - se vic - toi - rel.. La

dim. *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

f *dim.* *mf* *dim.*

dim. pp
ro - sea - mour!

dim. pp
ro - sea - mour!

dim. pp
rose a - mour!

dim. pp
rose a - mour!

dim. pp
rose a - mour!

dim. *rit.*

a Tempo
ORLANDA

Ah! — mes fol - les!... fol - les chéri - es!... Si nul ne m'aime plus —

pp

01. *p*
C'est — vous — qui m'ai - me —

dim.

Orl. *pp* En atten_dant vous au-rez pour prix de vos ca_jole - ri - es des mu -

Orl. *ppp* si - ques fleu - ri es Et des bon.

Allegro moderato 88 = ♩

Orl. bons am - brés!

p Rei - nel...
p Rei - nel...
p Rei - nel...
p Rei - nel...
 Rei - nel...
mf

mf
Rei - - - - ne!... —

mf
Rei - - - - ne!... —

mf
Rei - - - - ne!... —

mf
Rei - - - - ne!... —

cresc.
f

f
Rei - - - - ne!... — 12/8

f
Rei - - - - ne!... — 12/8

f
Rei - - - - ne!... — 12/8

f
Rei - - - - ne!... — 12/8

cresc.
f

88 = ♩.

VIOLA, VIOLINE, VIOLETTE

La fleur qui manquait au jo - li bou - quet,

La fleur qui man - quait au jo - li bou -

La fleur qui man - quait au jo - li bou -

La fleur qui man - quait au jo - li bou -

La fleur qui man - quait au jo - li bou -

f *ff*

cresc Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - - se

cresc - quet, Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - - se

cresc - quet, Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - - se

cresc - quet, Ce n'est pas la per - ven - che, C'est la ro - - se

cresc - quet, Ce n'est pas la per - ven - che,

88 = ♩

dim. *mf* *cresc.*

blan - - che, C'est la ro - se

dim. *mf* *cresc.*

blan - - che, C'est la ro - se

dim. *mf* *cresc.*

blan - - che, C'est la ro - se

dim. *mf* *cresc.*

blan - - che, C'est la ro - se

mf *cresc.*

C'est la ro - se

dim. *mf* *cresc.*

ff *dim.* *mf*

blan - - - - - che, C'est la ro - - - - - se

ff *dim.* *mf*

blan - - - - - che, C'est la ro - - - - - se

ff *dim.* *mf*

blan - - - - - che, C'est la ro - - - - - se

ff *dim.* *mf*

blan - - - - - che, C'est la ro - - - - - se

ff *dim.* *mf*

blan - - - - - che, C'est la ro - - - - - se

ff *dim.* *mf*

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

blan - che!.. Rei - - nel.. Rei - - nel.. Rei - nel.. Rei - -

nel..

nel..

nel..

nel..

nel..

nel..

nel..

nel..

nel..

nel..

Vivo 88 = ♩ . GIORGIO D'AST. a part

pp

Vivo Non!.. Elle est trop char - mante, en - fin,

Gior. pour qu'el - le meu - re!..

D'une voix forte qui fait se taire les instruments de musique sur la terrasse. **Allegro 152 = ♩**

Largement ff

Gior. Qu'on ferme les por - tails et les grill - les, sur l'heu - re!

ORLANDA 96 = ♩ *dim.*

Qui par - le?.. Ah! c'est vous, — mon ma -

GIORGIO *mf* **ORLANDA** *mf*

- ri! **accelerando** Un dan - ger! Il est trop

All^o vivo
152 = ♩

96 = d

ori. tard pour en être attendri... Gior - - gie

p *mf* *f*

ori. d'Ast... vos des seins, - Je les sais mal, - n'im - por - te ...

dim.

ori. Je sens rô - - der vers moi vo - tre sub -

mf *dim.* *P* *3*

Sempre All^o 152 = ♩

ori. - til - vous loir. Vous partirez donc dès ce

mp *3* *3*

ori. soir, Pour Sam - mog - gia, sous bon - ne es - cor - te .

mf *3* *mf*

out. *p*

D'au - - tres valets, sans vous, —

out. *mf*

GIORGIO ORLANDA

— me trahiront! Orlanda! J'ai parlé. —

GIORGIO, s'éloignant *mf*

Meurs donc!.. pour cet af -

poco cresc.

Les musiques sonent vivement. Les danseuses, à qui d'autres danseuses se sont jointes, descendent l'escalier, se placent au milieu du théâtre. C'est un ballet très court, très lent, d'une mythologie sarannée.

Glor. *f*

— front!..

SCÈNE IV

Les PRÉCÉDENTS. puis DANIELO.

et charmante. La Reine est assise sur le trône, un peu vers la gauche, tournant le dos au palais, la main appuyée sur

Maestoso pomposo 120 = ♩

l'épaule de Chiarina qui s'accoude au genou de la Reine, et regarde avec inquiétude vers l'escalier, là haut, les folles

et les pages sont groupés sur les marches du Trône. Toute la cour, en demi cercle, entoure la danse, laissant un es-

pace vide entre le trône et l'escalier. Au second plan, à droite, les quatre conspirateurs restent groupés regardant vers

rit.

le fond du théâtre. Giorgio d'Ast, accoude à la statue de Diane, observe anxieusement la porte du palais

Les danses ont à peine duré

quelques secondes quand Daniello, sombre, sur le fond des architectures, entr'ouvre le portail, tout à fait en haut, et

commence à descendre le plus lointain escalier, tantôt visible, tantôt se dérobant derrière un vase de marbre.

Giorgio d'Ast et les conspirateurs l'aperçoivent.

GIORGIO

CHIARINA, à voix basse, en tremblant.

Ah! — l'homme!.. Il vient, ma-

La Reine fait signe que c'est bien, continue à regarder les danses.
Daniello a descendu lentement le haut escalier, il est maintenant sur la terrasse.
Les danses et les musiques n'ont pas cessé.

— da-me! Il s'avan - ce!.. Ma-

Danielo vient d'apercevoir le trône.

GIORGIO

Clav. *da - me, ... il descend l'esca - lier!..* *Il la*

Danielo, derrière les groupes des seigneurs, a tiré son poignard.

Clav. *voit.*

CHIARINA

mf

GIORGIO

Oh! *La lame luit!..* *Bien!*

GIORGIO

CHIARINA

a Tempo maestoso

Il est tout proche. Elle est per - du - e!...

En effet, Danielo, montant une marche du trône, lève la main. La Reine toujours souriante, n'a pas daigné se retourner.

CHIARINA

mf

3

Il tient un poignard dans sa main!..

GIORGIO de loin
entre ses dents

DANIELO d'une voix terrible
et le poignard levé

Au moment ou Danielo va frapper la Reine, les courtisans
et toute la cour se jettent sur lui

Va!... Meurs!... im-pi-e!.. **Allegro**

SOPRANI et TÉNORS *ff*

BASSES *ff*

Ah! A mort! A mort! A

Ah! A mort! A mort! A

ff

DANIELO stupéfait son poignard à la main
recule devant Orlanda qui marche devant lui souriante

SFORZA intervient
brusquement et dit

Largement *f*

Hélène!.. Vous avez vu ce forfait i-nou-ï!..

mort!

mort!

Largement

ff

ff

L'homme a vou-lu frap-per... as-su-rez vous de lui!...

Allegro **RIDEAU**

ff

cresc.

Moderato 88 = ♩

Accelerando molto

First system of musical notation. Treble and bass clefs. The piece begins with a piano introduction marked *cresc.* (crescendo). The right hand features a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. The right hand continues with a complex, rhythmic melody. The left hand accompaniment is marked *mf* (mezzo-forte).


Third system of musical notation. Treble and bass clefs. The right hand continues with a complex, rhythmic melody. The left hand accompaniment is marked *f* (forte). The system concludes with a *sf* (sforzando) marking and a change in the bass clef.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. The right hand continues with a complex, rhythmic melody. The left hand accompaniment is marked *mf* (mezzo-forte). A tempo marking *96 = d* (quarter note) is present. The system concludes with a change in the bass clef.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. The right hand continues with a complex, rhythmic melody. The left hand accompaniment is marked *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *dim.* (diminuendo).

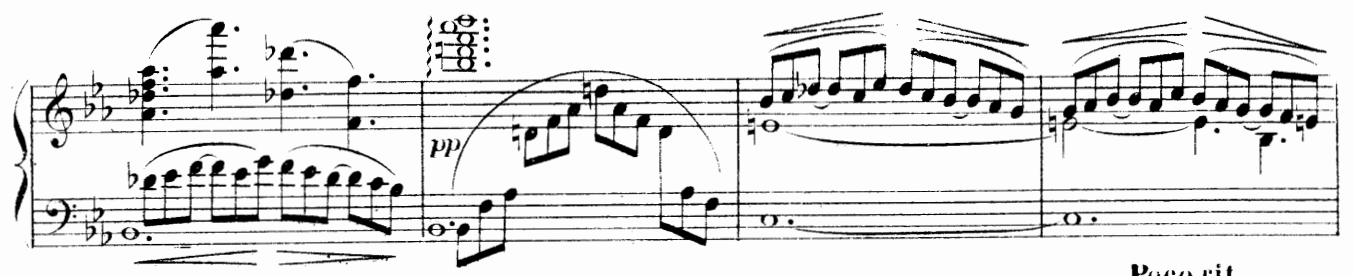
Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. The right hand continues with a complex, rhythmic melody. The left hand accompaniment is marked *p* (piano) and *dim.* (diminuendo).

Seventh system of musical notation. Treble and bass clefs. The right hand continues with a complex, rhythmic melody. The left hand accompaniment is marked *accel.* (accelerando) and *dim.* (diminuendo). The system concludes with a change in the bass clef.

a Tempo 88 = 



pp



pp

Poco rit.



ppp

pp

a Tempo



ppp

Allegro moderato 88 = 



pp



pp

dim. ppp



pp

2^e TABLEAU

Une salle du Palais de la Reine,
donnant sur les jardins où se passait la fête, au tableau précédent

SCÈNE I

RIDEAU

La REINE attend anxieuse; CHIARINA entre précipitamment

ORLANDA

Allegro molto 160 = ♩

mf CHIARINA

Ah! — par — le!...

Hé — las!... — C'est

Chia.

vrai!... Le car — di — nal pour vous ven —

Chia.

— ger, dit-il, en cet — te sombre af — fai — re,

cresc. *mf* *f*

Chia. A fait sai - sir votre as - sa - sin, et le dé -

Chia. - fè - re, Le cri - mi - nel é - tant d'E - gli - se,

Chia. au tri - bu - nal des Fran - cis -

ORLANDA

Chia. - cains. Mais, c'est la mort!...

Orl. O jour fa -

SCÈNE II
 ORLANDA, GIORGIO D'AST

Moderato (à Giorgio) *mf*

Orl. - tal Vous!

Orl. Vous! que voulez-vous? GIORGIO D'AST Quelque désastre en-
 J'ap - por - te...

Orl. - cor! Mensonge!.. ou piège!.. En vé - ri -
 La liberté — du prisonnier.

Orl. - té! C'est un blanc-seing du Pa - pel!.. Oui!

mf, *pp*, *dim.*, *p*, *mf*, *pp*

Gior. Qu'à rempli, lui même, le Cardinal. Voyez la tire - re su - prême!

Gior. Et les clés! Quoi! vraiment! Vous avez obtenu ce... la... vous!.. Or - lan - da!..

ORLANDA *mp* GIORGIO *mf*

Gior. Vous m'avez mé - con - nu! — Oui,.. je le crois!... Donnez ce papier.

ORLANDA *p* *p* *mf*

Orl. Joie immense!. Don - nez!... César Sforzane met à sa clé - men - ce Qu'une condi -

GIORGIO *mp* *p* *pp*

Gior. on... Laquelle?... Remarquez que lui seul et non moi... Bien!.. laquelle?..

ORLANDA *mf* *pp* *p*

GIORGIO

ORLANDA

GIORGIO

Ab - diquez. Que j'ab - di - que? Voi - ci l'ac - te; Au bas de la pa - ge si -

mf *p* *ppp*

Orl: - gnez, vous aurez l'ordre. Toi!

All^o molto 160 = ♩ ORLANDA *ff*

Orl: régnér a ma pla - ce? Oui!.. Rè - ve!

GIORGIO ORLANDA

GIORGIO ORLANDA

Cer - - ti - - - de. Je n'at - ten - dais pas

All^o molto 80 = ♩ GIORGIO

Orl: tant de son ingra - ti - - - tu - - - del!.. In - grat!..

p

Gior. *p*
 Le chien — qui mord quand on le bat, — l'est-il?...

ORLANDA *mf* GIORGIO
 Toi, que j'ai pris — obs-cur.. Et que tu fis — plus

Gior. *f* *cresc.*
 vil! Qui partagas mon lit!...

GIORGIO ORLANDA *cresc.*
 Sans partager ton trô - ne!... A qui j'ai tout don - né!...

GIORGIO ORLANDA *f*
 Comme une altière au - mô - ne! Tout lor!... tous les or - gueils!...

GIORGIO

ORLANDA

Tous les a - bais - sements!... *f* Toi, que j'ai - mais, ja - dis!...

GIORGIO

ff Au - tant que tes

Gior a - mants!.. Al - lous!... Si - gnez!...

ORLANDA

ff Allegro

a piacere

a Tempo

a piacere

Ja - mais!... pourquetusois mon maî - tre! *ff* Jamais! Tu m'entends

a Tempo

ori bien ? *ff* Jamais! jamais!

Allegro

GIORGIO

Più lento

Il s'approche
comme désintéressé

Orlanda
frissonne

Peut être... Il mourra donc!

Orlanda, après
une courte lutte
intérieure:

Cesoir!... Oui... ce soir même!

All.^o appassionato 132 =

ORLANDA

Ah! comme il ssa - - vent bien - - à quel excès je l'ai - - me!

Fiévreusement elle signe l'acte d'abdication et le présente à Giorgio.

les bourreaux!...

accelerando molto

ORLANDA

à volonté

Tiens, j'ai si-gné. Oui,

a Tempo all^o appassionato

Orl. *f*
 Signé, vois!... L'ordre, à présent?.. Et

Orl. (appellant) *ff*
 sois dam - né!... Chiari - na!... Viens!...

Moderato 84 = $\frac{6}{8}$
 GIORGIO

a piacere

mf
 En - fin!... Roi!... Ma fortune é - lève sa ré - el - le gran.

Gior. *p*
 - deur Sur les dé - bris - - d'un rê - ve!..

Gior. *pp*
 Soit! - Régnons! -

SCÈNE III

ORLANDA, seule

Audante espressivo molto 72 = ♩

ORLANDA *dolcissimo e espressivo*

pp Je ne suis qu'une femme à présent!... *ppp* Avec le souvenir de mes gloires bri-

pp sé - - - est... Les gens qui passe-

mp ront, demain, *mf* Sous les croisées de la sombre demeure

pp Où je m'exilerai... *ppp* En me voyant pa-

reille au ra - yon dédo - rél..

f *dim.* *poco rit.*

mf *pp* *dim.*

a Tempo

Qui dans le pâle ou - bli du crépus - cu - le

pp

traï - ne. Se - diront:

p *mf* *p*

"Qui - croirait, pour tant, quelle était rei - nel.."

pp *p* *ppp* *rit.* *dim.*

a Tempo più animato

p *cresc.* *mf* *sf*

mf a piacere *p* ³ a Tempo a piacere

01. On rit dé_jà de mondé_sas_tre. Mais pourquoi tout le

Les trois petites folles entrent. *p*

01. monde est-il si méchant a_avec moi?... Tout le mon_del...

La Reine s'adressant aux folles :

pp

01. Non pas!... Ve_vez_là Mes ché_

pp très tendrement

01. ri_es, Vous m'ai_miez?

ppp

01. Vo_tre rire et vos es_piè_gle_ri_es Amu_

011. *pp*
 - saient mon cœur al lé gé, Vous ne gué ri rez pas la tris tes se que
 dans les sourires et les larmes

011. j'ai. *Rit.* *a Tempo* Tu sai's, --
mp *dim.* *ppp*

011. Je ne suis plus rei ne, C'est la nou vel le, Nous n'irons plus nous

011. *pp*
 quatre, en fol les ri ban bel les, Par les jar dins.

011. *accel. poco*
 Mon Dieu!.. *espressivo* com menous a, vous ri!.. Et main te

sempre accel.

Rit.

01. *sempre accel.* *Rit.*

-nant, nous pleu - rons!.. nous pleu - rons!..

a Tempo

01. *pp*

Un soir, dans le buisson fleu - ri Nous trouvâ - mes un nid de tourte -

01. *ppp*

- rel - les: Pour savoir qui l'au - rait, ce fu - rent des que - rel - les!..

Più lento

molto espressivo

01. *p*

Les oiseaux ont fui vers le ciel étoi - lél!.. Les oiseaux ont fui vers le ciel étoi -

Allargando

01. *mf* *dim.* *p* *dim. rit.* *pp*

- lé: Plus vite en - cor mon bon - heur s'en est al -

a Tempo *pp* ⁴

Orl. *lél...* *Ne vous éloignez pas, En - fants!..*

espressivo

Moderato 72 = ♩

Orl. *Cet - te cou -*

ppp

Orl. ³ ³ ³ *ron - ne que tant de co - lère envi - ron - ne, Il faut que ce soit vous - qui l'o -*

ppp

Orl. *ticz de mon front. Pour un homme, elle est trop petite et trop frè - lel..*


pp

Orl. ⁴ *Hélas! qu'elle est jo - li - e! Elle me faisait bel - le!.. Je l'aimais tant!..*

ppp *ppp* *ppp*

SCÈNE IV

ORLANDA, VOIX AU DEHORS, CHIARINA, VIOLETTE

All^o moderato 112 = 

ori.

LES ZINGARI, au dehors (*Voix de femmes*) *mp* *p*

Vers l'in.con.nu qui nous in.vi.te On ne sait



où... Est - ce le vent qui va plus vi.te On l'oiseau.



ORLANDA *mf* *mp*

Ecou.tez!.. Qu'est-ce donc qu'on entend?

fou?.. Plus vi.te que la bri.se



p *mp* *pp*

fol.le Et l'oiseau fou, C'est no.tre rê.ve qui s'en.vo.le On ne sait



VIOLETTE

p

Ce sont des Zingari qui passent en chan-

dim.

où!...

*dim.**pp**p*

vle

-tant, Dans les haïllons de leur misère en soleil lé-

p

dim.

ORLANDA

p

Fais-leur si-gne, Je veux, perle à perle effeuillé-

vle

-e!

pp

3

vi.

Leur donner ma couronne à ces bohémiens!

dim.

Più lento molto espressivo

ori. *p*
 Te - nez, dans vos ha - sards moins tris - tes que les miens, Puissiez-

ori. *mf*
 vous, sans sa - voir mè - me Qui vous l'en - voi - e, A mon bonheur per-

ori. *pp* **Moderato, molto espressivo 69=6**
 - du de - voir un peu de joi - e!

ori. *pp*
 Prenez.. Pre - nez... voi - ci mon renom triom - phant..

ori. *mp*
 Et mon or - gueil de rei - - - ne.. et mes ri - res d'en.

pp
- fant! Les mu - si - ques, les

vers dont notre âme est charmé - - - e, Et le ravisse - ment d'ai -

poco cresc.

mp
- mer et d'être ai - mé - - e! Tous les son - ges, Tous les es -

mp

Poco rit. a Tempo Elle pleure doucement

- pairs, Tou - - tes les fleurs!..

dim. pp

ORLANDA

Et mainte - nant, par - tez!.. par - tez?..

par - tez!..

All^o moderato 112 = ♩ Le Promoteur, César Sforza, un groupe de Franciscains et de LES ZINGARI, au loin

rit. *ppp* *pp* *pp*

J'en ai plus que des pleurs... Vers l'inconnu qui nous in - vi - te On ne sait où ...

religieuses viennent se saisir de la Reine. **RIDEAU**

Est - ce le vent qui va plus vi - te Ou l'oiseau fou?

dim. *ppp* *pppp*

ACTE IV

Même décor qu'au deuxième acte, mais plus sombre.
Le cloître est devenu prison. Plusieurs mois se sont passés depuis l'acte précédent.

SCÈNE I

MÈRE AGRAMENTE, LES CLARISSES, LE FROMOTEUR de la justice des Franciscains,
DEUX MASSIERS du Saint-Office, puis ORLANDA, VIOLA, VIOLETTE, VIOLINE.

Au lever du rideau, Le Fromoteur se tient debout sur la galerie, entre les deux massiers. Les Clarisses sont groupées à gauche sur le devant du théâtre, dans une attitude de tristesse et d'attente. Une religieuse, vieille, se tient debout près de la petite porte à droite, au premier plan.

Pendant tout le commencement de la scène, on entendra l'orgue de la chapelle invisible, très loin.

Mère Agramente, la main sur la porte de fer, qui maintenant clôt la galerie, semble attendre les ordres du Promoteur. Celui-ci incline la tête. Alors Mère Agramente, la porte poussée et quelques marches descendues, fait un signe à la vieille religieuse qui se tient debout à droite. Celle-ci sort et rentrera avec Orlanda. Agramente s'agenouille en prière devant la statue de Sainte Claire. Orlanda, très palie, en robe de bure.

Andante espressivo

ORGUE
sur le théâtre
très loin.

RIDEAU

blanche, dont les manches sont comme de grandes ailes ployées, marche lentement et languissamment, sans rien

voir d'abord, et se laisse tomber sur le banc sculpté, à côté de la table de pierre.

Elle lève à demi la tête... reconnaît la salle du cloître.

où naguère, elle était si heureuse, si amoureuse aussi, elle sourit, sourire douloureux, sourire pourtant, elle dit

comme un écho de sa voix ancienne:

ORLANDA *ppp*

“Des étoi les du ciel — et des fleurs — du pourpris J'a vais

ppp

Mais les massiers font tomber leurs masses de fer, dont toute la salle sonne. Orlanda a vu le Promoteur, étouffe un cri, cache à la table de pierre, sa tête entre ses mains.

fait un bouquet de lumière et de neige...

sf *pp*

LE PROMOTEUR, lisant:

“ Le Très Saint Tribunal où Dieu met ses clartés,
“ Tous les témoins ouïs, tous les cleres consultés,
“ Touchant les faits douteux ou sur la peine due,

“ Et l'accusée en ses réponses entendue,
“ Dit et veut qu'Orlanda, qui prêta son appui

“ Au docteur Luther, soit mise à mort, aujourd'hui,
“ Dans le préau de la justice abbatiale;
“ Mais lui daigne octroyer par faveur spéciale,
“ Aux prières du Roi s'étant laissé toucher,
“ De périr sous la hache et non sur le bûcher;
“ Et plaise à Dieu qui sauve encore qu'il châtie
“ De départir sa grâce à l'âme repentie.”

Moderato

ppp *ff* *mf* *mp* *p* *ppp*

SCÈNE II

LES MÊMES, CHIARINA

Allegro appassionato 116 = ♩

pp *cresc.*

CHIARINA, près de la Reine *mp* - Allegro 144 = ♩

mp *f*

Il vien - dra.

ORLANDA, embrassant Chiarina dans une folie de joie

ff *f* *ff* *sff*

Tu l'as dit!... Tu ne l'as pas nom - mé - Mais

mf *f* *mf* *f*

il vient!.. Ah! mon bien - ai - mé!.

ff *sff* *ff*

Dis qu'il vien - dra. Ah!

ori. Je veux en core entendre ce mot !...

ori. Tu ne vas pas t'ex - cu - ser, te re - pren - dre!

CHIARINA ORLANDA 144 = ♩

ori. Dis qu'il vient ... Il me suit ... Ce n'est pas vrai la

ori. mort... et Pé - ternel - le nuit!... Je vais le

rit. Sempre allegro 116 = ♩ CHIARINA

ori. voir en - fin!... Pour plus de deuil, peut-ê - tre!...

Chia. The first system of the score features a vocal line for the Chorus (Chia.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "L'a - mour s'e - - xi - -". The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and a melodic line in the treble clef. The tempo is marked *mp*.

L'a - mour s'e - - xi - -

Chia. **Quasi moderato** *p* The second system continues the vocal line with the lyrics "- la sans re - - tour de son cœur de prêtre; Et ce n'est pas l'amour, C'est le par -". The piano accompaniment includes a *dim.* marking and a *pp* marking. The tempo is *Quasi moderato* and the dynamic is *p*.

- la sans re - - tour de son cœur de prêtre; Et ce n'est pas l'amour, C'est le par -

Chia. **Allegro** ORLANDA *mf* The third system introduces the character ORLANDA. The vocal line has the lyrics "- don suprême qu'il vous ap - por.te!... Il m'ai - - me... s'il". The piano accompaniment is more active, with a *p* marking. The tempo is *Allegro* and the dynamic is *mf*.

- don suprême qu'il vous ap - por.te!... Il m'ai - - me... s'il

Orl. *f* The fourth system features Orlando's (Orl.) vocal line with the lyrics "vient! Et puis — qu'il m'aime ou non... N'impor - -". The piano accompaniment is highly rhythmic and includes a *cresc.* marking and a *f* marking. The dynamic is *f*.

vient! Et puis — qu'il m'aime ou non... N'impor - -

Orl. *mf* The fifth system continues Orlando's vocal line with the lyrics "- te!... — Je le verrai!... Ah! derrière la". The piano accompaniment includes a *p* marking. The dynamic is *mf*.

- te!... — Je le verrai!... Ah! derrière la

cresc. Accel.

por - te, C'est son pas!.. C'est lui!..

f *ff*

Ah!... C'est lui!...

ff *ff*

Accelerando molto

a Tempo *ff*

Ciel trop bon!... **Accelerando**

ff

Danie - lo!

SCÈNE III

DANIELO. ORLANDA

DANIELO. sévère, avec un mouvement qui s'oppose.

Moderato 116 = ♩

Je croyais, en ce

lieu de détres-se. Trou-ver la pé-ni-tente et non la pé-cheres-se, Et que de votre es-

- prit repentant du pas-sé, Seul le nom du Seigneur n'était pas effa-cé. Il se détourne vers la porte.

All^o moderato molto espressivo 80 = ♩

ORLANDA Mais c'est ton nom seulement que j'ai sur la lèvre Et dans le cœur!..

cresc.

Et chaque battement de ce cœur, dans la fièvre, En est

mf

u - ne syl - la - be. Ah! ne me quitte pas! C'est par toi que je

cresc.

meurs! Car si je - tais res - tée Souve - rai - ne ma - vie eut - é - tée respec -

dim *p* *rit.* **a Tempo**

- té - e Et toi, tous mes mal - heurs, Tu t'envas quand je meurs!

dim. *dim.* *pp* *mp*

suivez

DANIELO *p*

Un de - voir m'a - me - nait.. Et ce - ci m'endé - li - e.

ORLANDA

appassionato

rit.

Moderato 72 = ♩

mf Non!.. j'en con-viens!.. *p* rit. Il faut que je me recon-ci-

rit.

pp très tendrement

lie a-vec Dieu. rit. a Tempo Vo-tre nom, je l'i-

accel.

Tempo

p accel.

mp rit.

-gno-re. Mes yeux ne vous virent ja-mais... Et tout est pour le mieux pourvu que vous res-

suivez *mp dim.*

Tempo

Danielo redescend. Il est debout sous la grande

liez.. Et que je sois ab-sou-te.

croix et montre le prie-Dieu d'un geste grave.

DANIELO

A genoux,— là, que Dieu vous en ten-de! J'é-cou-te.

ORLANDA
Andante molto espressivo 76 = ♩

pp

Je ne me souviens pas de beaucoup de péchés. — Ah! j'a vais des défauts, sans doute!..

The first system shows the vocal line starting with a piano (*pp*) dynamic. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. There are triplets marked with a '3' above the notes.

Orl. Comme des vols d'oiseaux lâchés Mes ri res chantaient dans la fê - te — De mes vingt

The second system continues the vocal line with lyrics 'Orl. Comme des vols d'oiseaux lâchés Mes ri res chantaient dans la fê - te — De mes vingt'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp*, *mp*, and *dim.*

Orl. ans! Reine un peu coquette et fol - le, du temps Qu'on m'appelait Fiam.

The third system continues the vocal line with lyrics 'Orl. ans! Reine un peu coquette et fol - le, du temps Qu'on m'appelait Fiam.'. The piano accompaniment features a *dim.* marking and a *pp* dynamic.

Orl. - met - te; Mais le ciel aux gai - tés des enfants at - ten - dri — Vou - dra

The fourth system continues the vocal line with lyrics 'Orl. - met - te; Mais le ciel aux gai - tés des enfants at - ten - dri — Vou - dra'. The piano accompaniment includes a *mp* dynamic marking.

Orl. - t-il — me pu - nir par - ce que j'ai sou - ri?.. Pour compléter un aveu dé - ri -

DANIELO

The fifth system continues the vocal line with lyrics 'Orl. - t-il — me pu - nir par - ce que j'ai sou - ri?.. Pour compléter un aveu dé - ri -'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *dim.*, *pp*, and *sf*. The name 'DANIELO' is written above the piano part.

Moderato *mf* *dim.* *p* **Moderato poco più** *p* 100 = ♩

soire Faudra-t-il que le juge ait meil-leu-re mé-moi-re?.. Deux en-fants au

bord du che-min s'e-tai-ent en-dor-mis... Pauvres hè-res!..

Andantino molto espressivo 80 = ♩ *p*

Ils a-vaient la

mp *dim.* *pp*

main dans la main. La seu-le dou-ceur d'être frè-res.

Più mosso 126 = ♩ *mf* **ORLANDA DANIELO**

Mais vous passiez joyeuse-ment. Moi?.. Ce-la vous pa-rut charmant d'ai-

Allegro
DANIELO

ORLANDA
DANIELO

mf *cresc.*

mer - undee - misé - ra - bles. Moi!... Puis dans votre lit - dam - né, Un

soir de langueur - ado - ra - - bles, Lui, l'enfant sou - ri - ant

ORLANDA
DANIELO

mf *cresc.*

En un sanglot contenu a piacere a Tempo All^o 116 = ♩

Tu l'as - assassi - né! Ce n'est pas vrai!... mensonge infâ - me!..

suivez

Quel jeune homme!.. Quand?.. En quel lieu?.. Je ne sais rien de tout ce - la!..

All^o molto 116 = ♩
DANIELO

mp

Grand Dieu!... Si pour mé - ci - der à tu - er cet - - te

Striugendo

Dan. *mf* fem - me... Le car - di - nal!.. *mf* Voy -

Dan. **Moderato 100=♩** *mf* *mp* *mf* *dim.* **Rit.**

ons!.. Tu sais qu'en ce mo - ment si pro - che du glas fu - néraire, Un faux serment te dam - ne - rait!

Dan. **Lento** *f* *sf*

Par le cal - vai - re, Ju - re Que tu n'as pas assas - si - né mon frè - re!..

All^o accel. molto

ORLANDA *mf* ardemment, et se jetant a genoux sous le crucifix.

Son frè - re! *sf* *sf* *cresc. molto* *rit.*

Orl. **Lento** *ff*

Ah! par ce - lui qui sou - frit et saigna sur le cal - vai - re,

Allegro 108 = ♩

DANIELO, se jette sur elle, la relève, l'enlace dans une folie d'amour, de joie et d'horreur.

Orl.

Je le ju - re! Hé - lé - na! Je t'a do - re! Par -

All^o molto appassionato

Dan.

- dou! ô ma vi - e! ô mon â - - me!

Dan.

Pardonne-moi!... J'étais af - freux!... J'é -

Dan.

- tais in - fa - me! Hé - lé - na, je t'a - do - re! Hé - lé - na, je t'a -

Stringendo molto

Dan.

- do - re! ô ma vie! ô mon â - me! Je t'ai fait

ban tant de mal!... Mo - ment horrible et doux!

Allargando

a Tempo All^o molto e appassionato.

ban Ah! je t'ai - me et je pleu - re en bai - sant tes ge -
suevez

ban ORLANDA, extasiée. *sempre cresc.*
- noux!... Tu m'ai - mes! Je ten -

oul - tends me le di - re!... Tu m'ai -

oul - mes! Tu l'as dit!...

Sempre Allegro 126 = ♩

01. *pp*

Te rap-pel-les - tu No - tre mai - son des

01. Ils sont assis, mi étendus

bois ?..

01. *pp*

Pen - che ta - te - te Ain - si plus

01. **Calmato**

ppp

près, comme au - trefois,

Moderato espress. molto 80 = ♩

Orl. *p*
- vé?..

DANIELO *p*
Tout ce qui n'est pas toi

pp *mp*

Dan. *mf* *p*
ne vaut pas qu'on l'obtienne.

mf *dim.* *p*

Dan. *p*
Il n'est d'autre bonheur que ta

pp

Dan. ORLANDA *p*
bouche!.. Et la tienne!..

DANIELO *p* Le res - te glis - se et fait comme le vent sur l'eau. *p*

Dan. *p* M'ai - mes - tu?.. Si je *p*

espressivo molto

ORLANDA *p*

Orl. *pp* t'ai - me!.. Hé - lé - na!.. Da - me - - lo!.. *mf*

Allargando

DANIELO *pp*

ORLANDA

a Tempo Allegro mod^{to}

Ils sont comme endormis dans les délices de leurs embrassements. Un long, très long silence. La nuit est tout à fait venue.

pp

poco cresc. *mp*

mf dim. p dim. pp

Mod^{to} 72 = ♩

Très au loin, une cloche sonne et l'orgue pleure.

Orgue.

ppp pp V. sf.

ORLANDA. en sursaut

DANIELO

Oh!.. la mort!.. J'oubliais!.. C'est le réveil horrible!..

mp pp V. sf.

72 = ♩

ORLANDA

Très faibles s'élèvent les voix des religieuses, au loin dans la chapelle. Si l'on entend

Je ne veux pas mourir! mou...rir!.. mourir!.. c'était pos...sible! Quand tu n'em'aimais

SOPR.

(dans la Coulisse)

Ky - ri - e e - le - i -

CONTR.

Ky - ri - e e - le - i -

Orgue ppp

tes voix, on ne distingue pas les paroles. C'est comme un chœur funèbre à bouches fermées

ori. *mf a piacere* *PPP.* **a Tempo** *mf*

pas. C'était comme un espoir De rêver dans la nuit — au jour de te re — voir!.. Mais, à présent,

son. Ky - ri - e

son. Ky - ri - e

Orgue *ppp*

Orchestre *pp*

ori. *f* *a piacere* *mf*

J'ai ton amour, tu m'as tenu.e sur ton cœur. La mort, c'est la hideuse inconnu.e, La ja-

e - le - i - son.

e - le - i - son.

Orgue *pp*

Orchestre *pp*

ori. *f* **Tempo**

- lou - se, qui veut m'arracher — de tes bras. Et le vient pour me pren - dre!..

Ky - ri - e

Ky - ri - e

Orgue *pp*

Orl. *ff*
 Oh!.. tu l'empêche - ras?..
 DANIELO, à part *f*
 Je ne puis rien!.. Ils vont la tu - er!..
 e - le - i - son.
 e - le - i - son.
 Orchestre

Dan. *f* *ff*
 Là!.. C'est l'heu - re! Et tout ce que je peux, je le fais, quand je pleu - re!..
mp *mf*
 Ky - ri - e e - le - i - son.
mp *mf*
 Ky - ri - e e - le - i - son.
 Orgue
mp *mf*

ORLANDA *p*
 Plus rien!.. Oui, c'est fi - ni!..
 Orchestre *pp* *dim.* *ppp*

La cloche sonne, lugubre,
toute seule dans le silence.

mf

ori. Si nous avons rêvé?... Si l'effrayant moment n'était pas arrivé?... Oh!... le glas tinte en-

Cloche

L'orgue et l'hymne recommencent de gémir.

ori. - cor!..

ppp

Cloche

ppp

sf

sf

p

v. q. b.

All^o mod^o Tempo di marcia religiosa 88 = ♩

ori. Mon Dieu!.. les voix funèbres se rap-pro-chent. J'ai peur!.. Du

(unis) Sane - - - ta Ma - - - ri - - - a,

pp

ori. sang, puis les té-nè-bres, Tou-jours, a - près un

Ma - - - ter Chris - - -

mf

mp

mp

Orl. cri que je n'entendrai pas! Sauve-

-ti, Vir - go po -

mp

Orl. -moi! je veux vivre en - cor! J'entends leurs

-tens, Vir - go cle -

Orl. pas! Ils me feront du mal! Je serai morte et

- mens, Vir - go fi -

Orl. blé - me! En - fin, on doit sau - ver u - ne fem - me qu'on

de - lis, O - ra pro -

mf

p

DANIELO

f

Orl. ai - me! Sau - ve - moi!... Dieu cru -

no - bis. Ma - ter a -

ORLANDA

mf *f*

Dan. - el! Je tedi - que j'ai peur! trouve un moyen!..

ma - bi - lis, Ma - ter Cre - a -

DANIELO **ORLANDA**

mf *mf*

Lequel? Tiens, touche,

- to - ris, Stel - la ma - tu - ti - na,

mp

Orl. u - ne su - eur froide me bai - gne.

mp

Ro - sa mys - ti - ca, da - nu - a

DANIELO

f
En-fer!..

p
ce - li, O - ca pro no -

La procession se rapproche peu à peu.

ORLANDA

On pourrait fuir, peut-ê - tre?..

mf
bis Sanc - ta Ma -

D'une voix entrecoupée par la peur.

rit.
L'autre mois, u - ne

ri - a, Ma - ter

(éperdue)
f 3 3

fem - me, a fui par la fe - nê - tre, Au mo - yen d'u - ne

Chris - ti,

dim. *mf*

Dans la chimère d'une fuite possible, Danielo regarde autour de lui.

cor - de - - qu'on dé - rou - la, - - -

mf Vir - - go po - - tens, - - - Vir - - go cle - -

cresc.

sempre cresc. poco a poco

- mens, Vir - - go fi - - de - - lis,

cresc.

ORLANDA

f Ah!.. - - Si l'on pouvait fuir!.. - -

Il va vers la grille en secoue les barreaux,

O - - ra pro no - - bis. Ma - - ter a - -

f

suiwi par Orlanda anxieuse. Il soulève un peu la tenture...

cresc.

- ma - - bi - lis, Ma - - ter cre - a - to - - ris, - -

il se detourne avec horreur et se met devant Orlanda les bras grands ouverts.

sempre cresc.

Stel - la ma - tu - ti - na,

DANIELO

Mais Orlanda réussit à passer devant lui et regarde. Elle recule en un cri grêle

ff $\overset{3}{\text{trill}}$ Ne re-gar-de pas là!

Ro - sa mys - ti - ca,

d'enfant que l'on torture et se réfugie dans les bras de Danielo.

ORLANDA

(un cri)
ff

En même temps, quelques Clarisse se montrent sur la galerie, descendent l'escalier processionnellement.

Ah!

Ja - nu - a cœ - li,

Entrent par la gauche, César Sforza, Jean Cesano, Jean Vasari, d'autres courtisans et des gardes royaux.

Les trois folles et Chiarina rejoignent la Reine.

f *cresc. molto* O - ra pro no -

SCÈNE IV

LES MÈMES, CÉSAR SFORZA, LES COURTISANS, LES GARDES,
MÈRE AGRAMENTE, LES CLARISSES, CHIARINA, LES TROIS FOLLES.

Le Promoteur et les deux Massiers sont allés se placer devant la grille. L'orgue se tait.

Moderato

DANIELO, apercevant le cardinal

ORLANDA

Allegro 144 = ♩

lui!.. Grâ - ce, Monsei - gneur!..

- bis.

ff *ff* *f*

Je ne suis plus la Rei - ne!.. Faut-il prendre la pei - ne D'achever les vaincus

a piacere *f* *3* *3* *cresc.* *3* *3*

ff *ff* *ff* suivez

quand on est triomphant?.. Fai - tes grâ - ce!.. Je suis u - ne fem - me, une enfant, et je n'ai

ff *dim.* *3* *3* *mp* *3* *p*

pas assez de sang pour le sup - pli - ce! Il faut selon l'arrêt que ton sort s'accom -

dim. *pp* *rit.* *Moderato* *mf* *3* *3* *3*

dim. *p* *mf*

Le Promoteur et les Massiers ont ouvert la grille.

Sforza

mf

plis - se.. Et que le ciel ab - solve où l'homme a châti - é!..

La terrasse apparaît toute, mais très noire, sans rien de nettement visible, sous un ciel de nuages sombres et bas qui se précipitent. A peine aperçoit-on, assez loin, une chose peu haute et pâle, entre des torches rougeâtres plantées dans le sol comme des arbres qui brûlent. Seulement, entre les tentures levées, tout à fait devant, à gauche, il y a un petit autel reposoir, où, selon le cérémonial du Saint-Office franciscain, la hache d'argent est couchée sous les bras qui bénissent de l'image de Saint François d'Assise. Un frère mineur est prosterné à droite de l'autel. C'est l'exécuteur. Peu à peu les nuages s'écartent, la terrasse s'éclairera de lumière nocturne.

DANIELO

ff a piacere

Allegro molto

Mon - seigneur!.. Vous auriez bien fait — d'avoir pi - tié.

DanieLO a saisi la hache d'argent, posée sur le petit autel, et s'est jeté sur le cardinal qu'il frappe au front. Un grand cri de toutes parts. Les trois folles et Chiarina se précipitent vers la Reine évanouie, tandis que les courtisans et les gardes les armes levées; se jettent sur DanieLO. Mais César Sforza n'est pas tombé, sa blessure semble légère. Une ligne rouge lui coule du front, entre les yeux. La terrasse déjà n'est presque plus obscure.

Allegro vivace 152 = ♩

SFORZA
à volonté

Moderato

On obéit. — Aux massiers.

mp

Arrêtez, J'uni - rai cet homme et cette fem - me...

ff suivez *pp*

Sfor. *pp*

Ils s'aiment!.. C'est le jour de leur é-pi-tha-

Sfor.

- la - me!.. Et que selon leur vœu... s'achève à mon si -

sf *pp*

Sfor.

- gnal, L'hymen de leurs deux fronts au billot nupti -

sf *p*

ORLANDA

L'exécuteur qui a ramassé la bache se dirige vers le fond de la terrasse. **Allegro 88=**

Sfor.

- al!.. Pour la première fois sois bé - ni!

ff *mf*

cresc.

Sous le ciel tout d'azur, la terrasse est devenue magnifiquement lumineuse de lune et d'étoiles. L'allée de lauriers roses apparaît jonchée de fleurs, vers le billot blanc, au fond, et voici qu'entre les lauriers roses, un peu en avant des arbustes espacés, les jeunes Clarisses, postulantes et novices, viennent s'agenouiller en jetant des fleurs et en levant des cierges dans la clarté plus éblouissante. La lune s'étend jusque dans la sombre salle. Et l'orgue invisible pleure un chant très pur, très clair, angélique. Cependant César Sforza a ordonné le supplice. L'exécuteur la hache levée, se tient près du billot; et s'enlaçant, Orlanda et Daniello entrent sur la terrasse lumineuse.

Mod^{to} appassionato

ORLANDA et DANIELO

ff

Frap - pe les deux a - mants ra -

Orl. Dan. *ff*

_vis. Et que la ha - che Vers le chevet

Orl. Dan.

pâle où nos fronts vont se po -

Orl. Dan. *ff*

-ser. Tom - be sans dé-su -

Accelerando **Allargando**

Orl. Dan. *uir* *notre* *in - fi - ni* *bai -*

suivez

Accelerando

Orl. Dan. *-ser!*

fff

Allargando **a Tempo**

Orl. Dan. *Frap - pe* *les deux* *a -*

dim. *mf*

Orl. Dan. *- mants* *ra - vis,* *Et* *que* *la* *ha - che*

f *cresc.*

ff **Allargando**

Orl.
Ban.

Tom - - be sans dé - su - nir - - - - - notre in. fi -

Orl.
Ban.

RIDEAU

- ni - - - - - bai - - ser!..

Lento

ff

Comme elle fit autrefois de son blanc voile diaphane, Orlanda enveloppe Danielo de sa large manche de bure blanche... Voilés ils s'unissent dans une caresse suprême.

Allargando molto

fff

FIN